

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования

Санкт-Петербургский государственный технологический  
университет растительных полимеров

---

**В.В.Кириллова, Ю.В.Ковба,  
Т.В.Лиоренцевич, Т.С.Шарапа**

# **АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

**Учебно-методическое пособие для  
студентов-заочников факультета  
«Экономика и менеджмент»**

Санкт-Петербург  
2007

0193

В.В.Кириллова, Ю.В. Ковба, Т.В.Лиоренцевич  
Т.С. Шарапа

# АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Учебно-методическое пособие  
для студентов-заочников  
факультета «Экономика и менеджмент»

Санкт-Петербург  
2007



УДК 802.0(075)  
К 431  
ББК 81.2(Англ)я7

Английский язык: учебно-методическое пособие для студентов-заочников факультета «Экономика и менеджмент» Кириллова В.В., Ковба Ю.В., Лиоренцевич Т.В., Шарапа Т.С. – ГОУВПО СПбГУРП. СПб., 2007-106 с.

Пособие содержит методические указания, контрольные задания, тексты для устного перевода, грамматические таблицы и словарь. В пособии излагаются зачетные и экзаменационные требования по английскому языку для студентов-заочников, пояснения, каким образом выполнять контрольные задания, содержится лексический и грамматический материал, выносимый на контроль знаний студентов.

Предназначено для студентов-заочников факультета «Экономика и менеджмент».

Рецензенты: кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой английского языка № 3 Санкт-Петербургского университета экономики и финансов Н.И. Черенкова; кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Санкт-Петербургского государственного технологического университета растительных полимеров З.И. Мартемьянова.

Рекомендовано к изданию Редакционно-издательским советом университета растительных полимеров в качестве учебно-методического пособия.

ББК 81.2(Англ)я7

- © Кириллова В.В., Ковба Ю.С.,  
Лиоренцевич Т.В., Шарапа Т.С. 2007
- © ГОУ ВПО Санкт-Петербургский  
государственный технологический  
университет растительных полимеров,  
2007

## Предисловие

Настоящее учебно-методическое пособие предназначено для студентов-заочников факультета «Экономика и менеджмент».

В пособии содержатся методические указания, контрольные задания, тексты для устного перевода, грамматические таблицы и словарь.

В методических указаниях излагаются конкретные зачетные и экзаменационные требования по английскому языку на I и II курсах, поясняется, каким образом следует выполнять, оформлять и исправлять на основе рецензии контрольные задания. В методических указаниях содержатся также рекомендации по подготовке перевода текстов для устного ответа на консультациях.

Четыре контрольных задания представлены в 5 вариантах. Каждому контрольному заданию предшествует перечень входящих в него грамматических тем. Для изучения грамматики студенту рекомендуется использовать любой учебник по грамматике английского языка, содержащий курс в пределах программы технического вуза. Рекомендуется также использовать грамматические таблицы, прилагаемые в данном пособии. Каждое контрольное задание содержит образцы выполнения отдельных упражнений. Прежде чем делать упражнения из вариантов задания, внимательно изучите образцы их выполнения и соответствующие грамматические таблицы, указанные в этих образцах.

Грамматические таблицы имеют цель наглядно представить на примере основные грамматические явления, входящие в программу курса, и тем самым облегчить их усвоение.

Терминологический словарь содержит основные слова, встречающиеся в пособии в их контекстуальном значении, и имеет цель облегчить работу над переводом.

## **Методические указания для подготовки к сдаче зачета и экзамена по английскому языку**

### **I. Требования по английскому языку на зачетах и экзаменах**

#### **а. Для студентов-заочников с шестилетним сроком обучения**

##### **I курс – зачет**

Для получения зачета студенты должны:

1) выполнить контрольные задания № 1, 2. На основе полученной рецензии исправить ошибки, выучить грамматический материал в объеме контрольных заданий и быть готовыми четко рассказать его на зачете.

2) сдать устно на консультациях перевод текстов объемом в 8000 печатных знаков из данного пособия.

##### **II курс – экзамен**

Для сдачи экзамена студенты должны:

1) выполнить контрольные задания № 3, 4. На основе полученной рецензии исправить ошибки, выучить грамматический материал в объеме контрольных заданий и быть готовыми устно рассказать его на зачете;

2) сдать устно на консультациях перевод текстов объемом 8000 печатных знаков из данного пособия;

3) написать письменный перевод незнакомого текста со словарем в присутствии преподавателя (1000 печатных знаков в час).

#### **б. Для студентов-заочников с четырехлетним сроком обучения.**

##### **Экзамен во 2-ю сессию**

Для сдачи экзамена студенты должны:

1) выполнить контрольные задания № 1, 2, 3. На основе полученной рецензии исправить ошибки, выучить грамматический материал в объеме контрольных работ и быть готовыми устно рассказать его на экзамене;

2) сдать устно на консультации перевод текстов объемом 6000 печатных знаков из данного пособия;

3) написать письменный перевод незнакомого текста со словом в присутствии преподавателя (1000 печатных знаков в час).

в. Для студентов-заочников с трехгодичным сроком обучения

### Зачет на I курсе в 1-ю сессию

Для получения зачета студенты должны:

1) выполнить контрольные задания № 1, 2. На основе полученной рецензии исправить ошибки, выучить грамматический материал в объеме контрольных заданий и быть готовыми рассказать его на зачете;

2) сдать устно на консультации перевод текстов объемом 3000 печатных знаков из данного пособия.

## II. Выполнение контрольных заданий и их оформление

1) Каждое контрольное задание в данном пособии предлагается в 5 вариантах. Студент должен выполнить один из пяти вариантов в соответствии с последними цифрами студенческого шифра: студенты, шифр которых оканчивается на 1 или 2, выполняют вариант № 1; на 3 или 4 – вариант № 2; на 5 или 6 – вариант № 3; на 7 или 8 – вариант № 4; на 9 или 0 – вариант № 5.

2) Выполнять письменные контрольные задания следует в отдельной тетради. На обложке тетради напишите свою фамилию, номер контрольного задания, его вариант и Ваш шифр.

3) Контрольные работы должны выполняться чернилами, аккуратно, четким почерком. При выполнении контрольного задания оставляйте в тетради широкие поля для замечаний и методических указаний рецензента.

Материалы контрольного задания следует располагать в тетради по следующему образцу:

Левая сторона		Правая сторона	
Поля	Английский текст	Русский текст	Поля

4) Выполненные контрольные задания направляйте для проверки и рецензирования в деканат заочного факультета университета в установленные сроки.

5) Если контрольное задание выполнено без соблюдения указаний или не полностью, оно возвращается без проверки.

### III. Исправление работы на основе рецензии

1) При получении от рецензента проверенной контрольной работы внимательно прочитайте рецензию, ознакомьтесь с замечаниями рецензента и проанализируйте отмеченные в работе ошибки.

2) Руководствуясь указаниями рецензента, проработайте еще раз учебный материал. Все предложения, в которых были обнаружены орфографические и грамматические ошибки или неточности перевода, перепишите начисто в исправленном виде в конце данной работы.

3) Только после того как будут выполнены все указания рецензента и исправлены все ошибки, можно приступать к изучению материала очередного контрольного задания.

4) Отрецензированные контрольные задания являются учебным документом, который необходимо сохранить. Помните, что во время зачета и экзамена производится проверка материала, вошедшего в контрольные работы.

### IV. Подготовка тестов для устного перевода

Для устного ответа на консультациях переводят тексты из данного пособия. В конце каждого текста указывается его объем в печатных знаках. На I и II курсах нужно подготовить по 8000 печатных знаков.

Переводя тексты, выписывайте в отдельную тетрадь незнакомые слова с транскрипцией и переводом. Пользуйтесь общим англо-русским словарем и терминологическим словарем, прилагаемым в конце пособия.

Проверяя выполнение этой части работы, преподаватель опрашивает чтение и устный перевод отдельных отрывков из всех подготовленных текстов. Запрещается писать письменный перевод и пользоваться им при ответе.

## Контрольное задание № 1

Для того чтобы правильно выполнить контрольное задание № 1, необходимо усвоить следующие разделы курса английского языка:

1) Имя существительное. Множественное число. Артикли и предлоги как показатели имени существительного. Выражение падежных отношений в английском языке с помощью предлогов и окончания "s" (притяжательный падеж и его перевод).

2) Существительное в функции левого определения (цепочки слов) и его перевод.

3) Имя прилагательное. Степени сравнения имен прилагательных и наречий. Конструкции типа "the more... the better", "as... as".

4) Местоимения личные (в именительном и объектном падежах), притяжательные, вопросительные, указательные, неопределенные и отрицательные (some, any, no и их производные).

5) Грамматические функции и значения слов it, one (one's), that, those.

6) Глагол. Спряжение глаголов. Present, Past и Future группы времен Simple в действительном (Active) и страдательном (Passive) залогах.

7) Перевод предложений с оборотом there is (are).

Используйте следующие образцы выполнения упражнений:

### I. Образец выполнения к упражнению № 1.

1) Our laboratory designs paper making machines.	Наша лаборатория конструирует бумагоделательные машины.
--	---

designs – 3 л., ед.числ., от глагола "to design" в Present Simple active.

2) Several new designs were developed in our laboratory.	Несколько новых проектов были разработаны в нашей лаборатории.
--	--

designs – мн.числ. существительного "design".



3) The pulp and paper mill's engineer modernized the equipment.

Инженер целлюлозно-бумажного завода модернизировал оборудование.

mill's – форма притяжательного падежа имени существительного "a mill" в ед. числе.

4) The pulp and paper mills' engineers modernized the equipment.

Инженеры целлюлозно-бумажных заводов модернизировали оборудование.

mills' – форма притяжательного падежа имени существительного во множественном числе.

## II. Образец выполнения к упражнению № 2.

1) This scientist works at some problems of low temperature physics.

Этот ученый работает над некоторыми проблемами физики низких температур.

low temperature physics: physics – определяемое слово;  
temperature – определение к последнему слову;  
low – определение к слову "temperature".

2) My father works at a pulp and paper mill.

Мой отец работает на целлюлозно-бумажном заводе.

pulp and paper mill: mill – определяемое слово.  
pulp and paper – определение к последнему слову.

## III. Образец выполнения к упражнению № 3 (см. табл. № 4).

1) This room is smaller than that one.

Эта комната меньше, чем та.

smaller – сравнительная степень от прилагательного "small" (маленький).

2) This is one of the most interesting books.

Это одна из самых интересных книг.

the most interesting – превосходная степень от прилагательного “interesting” (интересный).

3) The longer the night the shorter the day.

Чем длиннее ночь, тем короче день.

4) Most students work well.

Большинство студентов работают хорошо.

most перед существительным имеет значение “большинство”, “большая часть”.

#### IV. Образец выполнения к упражнению № 4.

1) Some of the students passed all the exams.

Некоторые студенты сдали все экзамены.

2) Any student of our group can speak on the history of his native town.

Любой студент нашей группы может рассказать об истории своего родного города.

3) Did you make any mistakes in your work yesterday?

Вы сделали какие-нибудь ошибки в своей работе вчера?

4) No oil was discovered in this region.

Никакой нефти не было открыто в этом районе.

#### V. Образец выполнения к упражнению № 5 (см. табл. № 1, 2, 3).

1) One must do this work in time.

Нужно сделать эту работу во время.

one – формальное подлежащее в неопределенно-личном предложении.

2) This integrated pulp and paper mill is the biggest one in the world.

Этот ЦБК самый большой в мире.

one – словозаменитель ранее упоминавшегося существительного "mill". В данном случае в переводе опускается.

3) – Where is my book?  
– It is on the table.

– Где моя книга?  
– Она на столе.

It – личное местоимение. Заменяет неодушевленное существительное.

4) It was at our plant that the new equipment was tested.

Именно на нашем заводе было проверено новое оборудование.

It – входит в состав выделительной конструкции "it is... that(which)". Вся конструкция переводится – "именно".

## VI. Образец выполнения к упражнению № 6.

1) The machine uses a mixture of raw materials.

Машина использует смешанное сырье.

uses – Present Simple active от глагола "to use" (использовать).

2) The first task was completed yesterday.

Первое задание было выполнено вчера.

was completed – Past Simple passive от глагола "to complete" (выполнять).

3) The mill will process wood more quickly.

Завод станет обрабатывать древесину быстрее.

will process – Future Simple active от глагола "to process" (обрабатывать).

## VII. Образец выполнения к упражнению № 7.

1) There is an underground station not far from our house. Недалеко от нашего дома есть станция метро.

there is – переводится *есть (имеется, находится)*. Так как в предложении есть обстоятельство места, отвечающее на вопрос “где?”, перевод предложения начинается с обстоятельства.

2) There are several ways to solve this problem. Существует несколько способов решения этой задачи.

В предложении нет обстоятельства места.оборот there is (are) переводится словами “существует”, “есть”, “имеется”, которые ставятся в начале предложения при переводе.

3) There are no changes in this equipment. В этом оборудовании нет изменений.

there are no... - отрицательная форма оборота.

### Вариант I

Упражнение № 1. Перепишите предложения. Определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова с окончанием “-s” и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно: 1) показателем III лица единственного числа глагола в Present Simple, 2) признаком множественного числа имени существительного, 3) показателем притяжательного падежа имени существительного. Предложения переведите.

1) Each manager works with his group of clients.

2) He needs to understand the client's special problems.

Упражнение № 2. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода определений, выраженных именем существительным (цепочка существительных) и стоящих перед определяемым существительным (левое определение).

1) This businessman buys now fine quality Indian teas and resells it to wholesalers in Britain.

2) Middle class parents with teenage children may buy this cheap computer.

Упражнение № 3. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода различных степеней сравнения прилагательных и наречий.

1) Most people no longer pay for goods with other goods, they pay with money.

2) Insurance makes commerce safer.

3) National Westminster is the largest bank in the U.K.

4) The more accurate the accounts are the better picture of the group they give.

Упражнение № 4. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода отрицательных и неопределенных местоимений.

1) Some details of trade discounts and terms of payment are necessary.

2) There are no strict rules in writing letters, but every firm will have its own policy.

3) Is there any possibility to have the last profit and loss account of the group?

Упражнение № 5. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода слов *it, one (one's), that, these, those* в разных значениях.

1) One can avoid paying this tax by saving and not consuming.

2) Economic laws are less certain and less precise than those of the laboratory sciences.

3) It is money which is a medium of exchange.

4) A very common type of enquiry is one in which a customer asks a supplier for a special product line.

Упражнения № 6. Перепишите предложения, определите в них залог и временные формы глаголов, укажите их инфинитив. Предложения переведите.

1) Goods are produced in large quantities but usually they are bought by the consumer in small quantities.

2) The specimens and the catalogue were chosen for the offer.

3) The manager enclosed the price list of his products in his letter.

4) The order will be received very soon.

Упражнение № 7. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода оборота *there is (are)*.

1) There are two main types of accounts: deposit accounts and current accounts.

2) Is there any possibility to have a loan in this bank?

Упражнение № 8. Перепишите и письменно переведите текст.

1) An enquiry (or inquiry) is a request for information. When starting up in business, it is necessary to find out the names and addresses of potential business partners. One way of obtaining this information is to send an enquiry to one or more of the following organizations: the Chamber of Commerce, a bank, another company (if this information does not negatively affect the company's own interests).

2) If you are looking for partners or suppliers abroad, you can write to the consulate of the foreign country in question. The consul's tasks include representing his country's economic interests abroad. It is also possible to write to the embassy of the foreign country. However, the task of an ambassador is mainly diplomatic and the embassy may not be able to provide as much commercial information. When you obtained the name and address of a supplier, you can send him a general enquiry asking for information about the goods he supplies, catalogues and price lists. From these you can then decide whether you want to do business with this company.

Упражнение № 9. Выпишите из второго абзаца существительные в притяжательном падеже и переведите их.

Упражнение № 10. Прочитайте первый абзац, ответьте на вопрос:  
How can you obtain the information about the names and addresses of your potential partners?

## Вариант II

Упражнение № 1. Перепишите предложения. Определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова с окончанием "-s" и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно: 1) показателем III лица единственного числа глагола в Present Simple, 2) признаком множественного числа имени существительного, 3) показателем притяжательного падежа имени существительного. Предложения переведите.

- 1) All these sums together give the group's capital.
- 2) He buys goods at wholesale prices and sells them to his customers at higher prices.

Упражнение № 2. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода определений, выраженных именем существительным (цепочка существительных) и стоящих перед определяемым существительным (левое определение).

- 1) The container revolution really began in the USA in 1960's.
- 2) Containers give a door-to-door service for exporters and importers.

Упражнение № 3. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода различных степеней сравнения прилагательных и наречий.

- 1) The most usual ways to type the date in British business letters is: day, month, year.
- 2) The commercial banks offer a large number of services to the private customer. For business customers the number of services is even larger.
- 3) People use computers more and more at home. It is certain that they will go to the bank much less often.
- 4) The more customers the bank gets the higher profits it has.

Упражнение № 4. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода отрицательных и неопределенных местоимений.

- 1) They decided to sell their product in other shops some of which have a serious reputation.
- 2) I regret, but we have no alternative but to cancel our order.
- 3) Are there any letters for me?

Упражнение № 5. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода слов *it, one (one's), that, these, those* в разных значениях.

- 1) One must distinguish economic facts from noneconomic.
- 2) Historically the most recent and the most important function of government is that of stabilizing the economy.
- 3) It is self-interest which causes changes in society's wants.
- 4) The goods and services which can be produced at a profit will be produced, and those which can be produced at a loss will not.

Упражнения № 6. Перепишите предложения, определите в них залог и временные формы глаголов, укажите их инфинитивы. Предложения переведите.

- 1) The manager thought that the offer was good.
- 2) The manager sees an advertisement in a trade journal.
- 3) A short covering letter was dictated.
- 4) The catalogue and the price list will be sent tomorrow.

Упражнение № 7. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода оборота *there is (are)*.

- 1) There are two main types of shares: preference shares and ordinary shares.
- 2) Are there any problems in using computer link with a bank at home?

Упражнение № 8. Перепишите и письменно переведите текст.

### **Advertising**

1) It is quite fashionable today to be critical of advertising. In fact, business, large or small, could not exist without it. Advertising brings together people who have something that they want to sell and those, often hundreds of miles away, who wish to buy. The best product will not sell if no one knows that it is for sale! In its way advertising is as important in the world of commerce as production or distribution.

2) People have been advertising their goods for hundreds (and probably thousands) of years. Almost everyone uses it at some time or other; the large national firm with a new product which employs an advertising agency; the small shop that is going to have a January sale; the private individual who wants to sell a car or a cassette player. Any advertising agency has account directors, media planners, creative department and



production department. The account director is the bridge between the client and the agency. He needs to understand the client's special problems and to give advice. He is also the one who discusses the client's needs with the managers from creative department and then take their ideas back to the client.

Упражнение № 9. Выпишите из первого абзаца прилагательные, укажите три степени сравнения и переведите их.

Упражнение № 10. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
What are the functions of an account director?

### Вариант III

Упражнение № 1. Перепишите предложения. Определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова с окончанием "-s" и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно: 1) показателем III лица единственного числа глагола в Present Simple, 2) признаком множественного числа имени существительного, 3) показателем притяжательного падежа имени существительного. Предложения переведите.

1) Instead of sending documents by post, the bank sends instructions to the suppliers bank by phone, cable or by direct computer link.

2) This shop belongs to a large group, but it has the old owner's name over the door.

Упражнение № 2. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода определений, выраженных именем существительным (цепочка существительных) и стоящих перед определяемым существительным (левое определение).

1) Roy Smith is a long-distance lorry driver for a road transport company.

2) The transport manager talks to the driver about the journey.

Упражнение № 3. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода различных степеней сравнения прилагательных и наречий.

1) The most important kinds of formal letters are enquiries, offers and orders.

2) Because the shops are small, they are easier and cheaper to operate.

3) These stores were less successful.

4) The larger is the quantity which the retailer can buy from the wholesaler the lower is the price.

Упражнение № 4. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода отрицательных и неопределенных местоимений.

1) There are many different types of business letters, some formal and some less formal.

2) A German visitor who comes to Britain with a eurocheque from his bank can use it in English shops without any problems.

3) Transferring money by means of a computer takes only a few seconds and no money at all changes hands.

Упражнение № 5. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода слов *it, one (one's), that, these, those* в разных значениях.

1) Among the companies that published their annual reports is the N.S. company.

2) The small shops are easier to operate than those of larger owners.

3) It takes a few days for the document to arrive.

4) The use of one's resources for the production of drugs is prohibited by law.

Упражнения № 6. Перепишите предложения, определите в них залог и временные формы глаголов, укажите их инфинитивы. Предложения переведите.

1) In a modern society people do not produce all necessary things for themselves. The goods and services which people need are produced by others who specialize in this work.

2) The wholesalers bought large quantity of goods from the producers and transported them in bulk to different parts of the country.

3) The cargo was transported yesterday.

Упражнение № 7. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода оборота *there is (are)*.

1) There is a long list of things which men and women need in their lives: food, clothes, a place in which they can live etc.

2) There are two types of production: primary production which get raw materials from the earth and secondary production which uses raw materials to produce goods.

Упражнение № 8. Перепишите и письменно переведите текст.

***What is a retailer?***

1) The word "retail" comes from an old French word *retailer* – to "cut again", and this describes exactly what a retailer does. He buys large quantities of goods from a wholesaler – whole cheeses, whole lambs, large bags of sugar and so on – "cuts" them into smaller quantities and resells them to the consumer at a profit.

2) A hundred years ago the traditional type of shops were small shops owned and run by one or two men and their families, full of lovely old cheeses, bacon and large bags of flour. The small corner shop still exist today, but it is no longer the most important type of shop. Shops have become bigger (and less personal). In the high street we now find self-service supermarkets and chain stores: away from the town centers, even many corner shops are "multiples" – that is, they belong to a large group of shops although they still have the old owner's name over the door. Outside the town itself, there are hypermarkets with their large car-parks. They sell everything and their prices are often lower because they do not have to pay the high rents of the high street shops.

Упражнение № 9. Выпишите из второго абзаца слова с окончанием "s", укажите их функцию.

Упражнение № 10. Прочитайте первый абзац, ответьте на вопрос:  
What does a retailer do?

### **Вариант IV**

Упражнение № 1. Перепишите предложения. Определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова с окончанием "-s" и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно: 1) показателем III лица единственного числа глагола в Present Simple, 2) признаком множественного числа имени существительного, 3) показателем притяжательного падежа имени существительного. Предложения переведите.

1) These cards are accepted by all the world's large banks.

2) The secretary rings two airline companies at their central booking office in London.

Упражнение № 2. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода определений, выраженных именем существительным (цепочка существительных) и стоящих перед определяемым существительным (левое определение).

- 1) Shop layout is the key to success.
- 2) The travel business is a big industry now.

Упражнение № 3. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода различных степеней сравнения прилагательных и наречий.

- 1) Last year their profits were higher than they are now.
- 2) Most British companies published their annual reports.
- 3) Generally the bank prefers to provide finance to smaller firms wishing to invest and expand.
- 4) Sometimes the more unusual projects are the more successful they become in the end.

Упражнение № 4. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода отрицательных и неопределенных местоимений.

- 1) Will you please send us your catalogue price-list and, if possible, specimens of some of your articles.
- 2) There are no cash dispensers near our house.
- 3) Is there any possibility to open an account in this bank?

Упражнение № 5. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода слов *it*, *one* (*one's*), *that*, *these*, *those* в разных значениях.

- 1) One has to study the role of foreign investment in our economy.
- 2) The phrases written in a foreign language may have quite a different meaning from that intended.
- 3) It is competition which forces businesses to make appropriate decisions.
- 4) All kinds of services were developed, especially those for which the aim was helping people.

Упражнение № 6. Перепишите предложения, определите в них залог и временные формы глаголов, укажите их инфинитивы. Предложения переведите.

- 1) When the goods are produced, they are brought to the consumer. This process is called distribution.
- 2) You will find our prices competitive.
- 3) The firm did not send the samples of its product.
- 4) Small shops were bought by a large company.

Упражнение № 7. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода оборота *there is (are)*.

- 1) Is there a limit to how much I can borrow from the bank?
- 2) There are no problems in using computer link with a bank at home.

Упражнение № 8. Перепишите и письменно переведите текст.

### *The travel business*

- 1) There are more and more people in the modern world travelling for business – and pleasure – on more planes, trains, ferries and long-distance coaches than ever before; more people staying in hotels; more holiday resorts which they can visit.
- 2) The travel industry is a 'big business'. Not only has travel become faster and easier; it has also become more competitive, as airlines, hotels and travel firms offer their customers all sorts of 'cut-price' tickets and package holidays. If he doesn't want to pay more than is really necessary, the man-in-the-street often needs expert advice – the advice of the travel agent. He also needs someone who will book his hotel, issue his tickets, arrange insurance and perhaps hire a car for him. These are all part of the travel agent's service. The work of the travel agent today would not be possible without the help of telephone and of course the computer. A firm using a computer can see immediately on a special screen if there are free seats on a flight or if certain hotel rooms are available.

Упражнение № 9. Выпишите из первого абзаца наречие, укажите три степени сравнения и переведите его.

Упражнение № 10. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
What does travel agent's service consist of?

## Вариант V

Упражнение № 1. Перепишите предложения. Определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова с окончанием "-s" и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно: 1) показателем III лица единственного числа глагола в Present Simple, 2) признаком множественного числа имени существительного, 3) показателем притяжательного падежа имени существительного. Предложения переведите.

- 1) The bank in London contacts his supplier's bank in India.
- 2) She makes some notes and goes to the agency.

Упражнение № 2. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода определений, выраженных именем существительным (непочка существительных) и стоящих перед определяемым существительным (левое определение).

- 1) The manager want to have a few days holiday.
- 2) There are many international car hire companies.

Упражнение № 3. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода различных степеней сравнения прилагательных и наречий.

- 1) The two most important financial documents are the profit and loss account and the balance sheet.
- 2) Different countries lost confidence in N.S. economy and the result was higher prices and inflation in N.S.
- 3) The more quickly you pay back the loan the better.

Упражнение № 4. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода отрицательных и неопределенных местоимений.

- 1) The manager gave us some notes that helped to understand the profit and lost account of the company.
- 2) The creditor did not receive any payment.
- 3) The best product will not sell if no one knows that it is for sale.

Упражнение № 5. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода слов *it, one (one's), that, these, those* в разных значениях.

- 1) Taxation reduces one's income.
- 2) Those who benefit from good roads pay the cost of those roads.

- 3) It is evident that our economy faces a very fundamental choice.
- 4) Now retail buyers have a new buying problem, that of material shortage.

Упражнение № 6. Перепишите предложения, определите в них залог и временные формы глаголов, укажите их инфинитивы. Предложения переведите.

- 1) In the modern world goods are usually exchanged for money.
- 2) Both consumer who pays the retailer with a cheque and the importer who pays a foreign manufacturer with a bill of exchange use the banking system.
- 3) The consumer will not buy goods if he does not know about them.
- 4) The reply was received in two months.

Упражнение № 7. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода оборота *there is (are)*.

- 1) There are four types of trade: home trade, foreign trade, wholesale trade and retail trade.
- 2) There is no summary in this article.

Упражнение № 8. Перепишите и письменно переведите текст.

***The transport network. Boats and planes.***

1) The cheapest way to transport goods from country to country is by sea or inland waterways; ships can carry enormous cargoes (the biggest tankers take a million tons of oil, for example). But ships are slow and the total journey by sea is even longer when you remember that goods must also travel to and from the ports by road and rail. But containers make the journey quicker and easier; for European transport, many exporters send their lorries by ferry.

2) Air freight is expensive – but it is also the fastest form of international transport. Once planes were used only for light, very valuable goods, but today more and more exporters use planes for all kinds of cargoes. The reason is that although the air journey itself is expensive, the total cost (including time – and time is money! – insurance, packing and so on) can be less by plane than by sea. Freight planes are getting bigger because of this. But some cargoes like coal, wood, oil and steel will continue to travel by sea.

Упражнение № 9. Выпишите из первого абзаца прилагательные, укажите три степени сравнения и переведите их.

Упражнение № 10. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
Why does the cost of air freight increase?

### Контрольное задание № 2

Для того чтобы правильно выполнить контрольное задание № 2, необходимо усвоить следующие разделы курса английского языка:

1) Видовременные формы глагола:

а) активный залог – формы Simple (Present, Past, Future), формы Continuous (Present, Past, Future), формы Perfect (Present, Past, Future);

б) пассивный залог – формы Simple (Present, Past, Future), Perfect (Present, Past, Future).

2) Особенности перевода пассивного залога.

3) Модальные глаголы:

а) модальные глаголы, означающие возможность: can (could), may и эквивалент глагола can – to be able to;

б) модальные глаголы, выражающие долженствование: must и его эквивалент to have + to; to be + to; should.

4) Простые неличные формы глагола: Participle I (Present Participle), Participle II (Past Participle) в функции определения, обстоятельства, части глагольного времени.

5) Gerund – герундий, простые формы функции в предложении.

Используйте следующие образцы выполнения упражнений.

I. Образец выполнения к упражнению № 1 (см. табл. № 7)

1) Recently these engineers have developed a new production line.

Недавно эти инженеры разработали новую производственную линию.

have developed – Present Perfect active от глагола “to develop”.

2) Yesterday he was reading all day long.

Вчера он читал целый день.

was reading – Past Continuous от глагола “to read”.



3) I was told about it only yesterday.

Мне сказали об этом только вчера.

was told – Past Simple passive от глагола “to tell”.

4) This new discovery is much spoken about.

Об этом новом открытии много говорят.

is spoken about – Present Simple passive от глагола “to speak about”.

## II. Образец выполнения к упражнению № 2 (см.табл.№ 8)

1) He can (is able to) speak English.

Он может (умеет) говорить по-английски.

2) They had to settle this question.

Они должны были решить этот вопрос.

## III. Образец выполнения к упражнению № 3 (см.табл.№ 12)

1) The student reading a newspaper is my friend.

Студент, читающий газету, мой друг.

reading – Participle I от глагола “to read” в функции определения.

2) (While) reading this article we learned many new facts.

Читая эту статью, мы узнали много новых фактов.

(while) reading – Participle I от глагола “to read” в функции обстоятельства.

3) The letter was written by my brother.

Письмо было написано моим братом.

written – Participle II от глагола “to write”. Входит в состав сложной глагольной формы для образования пассивного залога в Past Simple от глагола “to write”.

#### IV. Образец выполнения к упражнению № 4 (см. табл. № 14)

1) Reading books is useful.                      Читать (чтение) книг полезно.

reading – gerund от глагола “to read” в функции подлежащего.

2) We enrich our knowledge with reading books.                      Мы обогащаем свои знания, читая книги (с помощью чтения книг).

reading – gerund от глагола “to read” в функции обстоятельства.

#### Вариант I

Упражнение № 1. Перепишите предложения, определите в них залог и временные формы глаголов. Укажите их инфинитивы. Предложения переведите.

- 1) This is year the manufacturer started the production of a new article.
- 2) The letter of reply has been written immediately.
- 3) The manager was studying the new offers when his secretary came in.
- 4) First economic successes were followed by a recession.
- 5) This economist opinion cannot be much relied upon.

Упражнение № 2. Перепишите предложения. Подчеркните в каждом из них модальный глагол или его эквивалент. Предложения переведите.

- 1) Your early reply would be appreciated.
- 2) The size of population and its geographic location are to become an important factor.
- 3) We are able to place substantial orders with you if your prices are competitive.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Подчеркните в них причастия и определите их функцию. Предложения переведите.

- 1) Economic policy is designed to solve problems and control the situation.
- 2) Consumption, being a form of spending, induces (порождать) production and employment.

3) People buying products in this supermarket are quite satisfied.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Подчеркните в них gerund и определите его функцию. Предложения переведите.

1) Limited liability eases the corporation's task in acquiring money capital.

2) By controlling supply the producer can command the market.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

### *Banking in the future*

1) Banking by the year 2015 will be very different from the way it is today. Some people have said that by then we will live in the 'cashless society' – that we won't use coins or notes and that we won't even write cheques. Some banks already have a system which may show how we will all do our shopping in the future. The bank has a computer link with one of the city's large shops and a customer at the shop can pay with a small computer card; money is transferred automatically from the customer's to the shop's account. The whole thing takes only a few seconds and no money at all changes hands.

2) Many banks now offer their customers a computer service which allows them to get a statement, pay bills and transfer money from their own home. As people use computers more and more at home, it is certain that they will go to the bank much less often. But there may be problems too. With so much information on computers, there is the danger that our private financial details will fall into the wrong hands.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца глагол в пассивной форме.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:

What computer service do many banks offer their customers?

## **Вариант II**

Упражнение № 1. Перепишите предложения, определите в них залог и временные формы глаголов. Укажите их инфинитивы. Предложения переведите.

1) The customer has already required all the necessary information.

2) Freight planes are getting bigger because air journey is less expensive than by sea.

- 3) The profits of the company were referred to by a commercial journal.
- 4) We are required to examine in details this phenomenon.
- 5) Economic life is greatly affected by the government.

Упражнение № 2. Перепишите предложения. Подчеркните в каждом из них модальный глагол или его эквивалент. Предложения переведите.

- 1) The retailers have to study their customers and choose the way to please them.
- 2) Can you guarantee delivery within three weeks of receiving orders?
- 3) A good letter should be as long as is necessary to say what has to be said.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Подчеркните в них причастия и определите их функцию. Предложения переведите.

- 1) The control established by the retailers was useful.
- 2) When examining these data we observe that consumption varies greatly.
- 3) These sellers are modifying the style of the layout in their shops.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Подчеркните в них Gerund и определите его функцию. Предложения переведите.

- 1) Government plays an active role in promoting economic stability and growth.
- 2) The safety and convenience of using checks made checking accounts the most important type of money in U.S.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

### ***Complaints***

1) If the seller causes a breach of contract, the buyer can make a complaint. If the seller is late in delivering the foods, the buyer can send one or more reminders and tell the seller that he will withdraw from the contract if the goods are not delivered by a certain date, the final deadline. It can be that the buyer reserved the right to cancel the order if the delivery was late. In this case, he can cancel his order without sending any reminders. If the complaint is justified, the seller has to make an adjustment, i.e. he has to offer the buyer some form of compensation.

2) It can happen that the buyer suffers a loss if the goods are delivered late – he may lose business, for example. In this case, he can claim damages from the seller; that means he can start legal proceedings for compensation. However, if the delay is caused by factors beyond the seller's control, for example, floods, earthquakes, war etc., the seller is not liable for any of the buyer's losses.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца глагол в пассивной форме.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
In what case can the buyer start legal proceedings for compensation?

### Вариант III

Упражнение № 1. Перепишите предложения, определите в них залог и временные формы глаголов. Укажите их инфинитивы. Предложения переведите.

- 1) Recently he has seen an advertisement in the new trade journal about a new type of computer.
- 2) This firm was exporting office equipment in the north of England.
- 3) Delivery will be effected as soon as possible.
- 4) This manufacturer can be dealt with.
- 5) The terms of payment are affected by the economical position of the firm.

Упражнение № 2. Перепишите предложения. Подчеркните в каждом из них модальный глагол или его эквивалент. Предложения переведите.

- 1) These stores are to be closed with a great loss.
- 2) We would be glad to have you as our customers.
- 3) They can use all the information.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Подчеркните в них причастия и определите их функцию. Предложения переведите.

- 1) The goods delivered yesterday are perfect.
- 2) Price and quantity of the goods supplied are directly related.

3) When operating at full employment the economy shows its best efficiency.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Подчеркните в них Gerund и определите его функцию. Предложения переведите.

1) The price system is incapable of registering all social or collective wants.

2) On reflecting (размышлять) we realize that we indeed buy many goods for the services which they render.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

### *Leasing*

1) Leasing is different to the other terms of payment. It is generally used for larger objects such as buildings, land and machinery. A lease is an agreement between the owner of the object and the person who wants to use it, which gives the leaseholder permission to use the object for a fixed period, usually several years. In return, the leaseholder pays rent to the owner, and is responsible for the object leased (he has to arrange insurance and carry out repairs, for example).

2) Leasing is a good way to earn a regular income from one's property over a long period. The main risk here is that the leaseholder may not be able to keep up his payments. When the lease expires, the leaseholder may be able to extend it or even to buy the object at a reduced price. In case of items such as technical equipment, he may be able to return the object and take out a lease on a newer model.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца Past Participle в функции определения.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
What may the leaseholder do when the lease expires?

### **Вариант IV**

Упражнение № 1. Перепишите предложения, определите в них залог и временные формы глаголов. Укажите их инфинитивы. Предложения переведите.

1) We believe the product will find a ready market in our country.

2) Today the sales manager has written to the manufacturer for more information.

3) We are offered a new line of products.

4) The trial order was followed by a suggestion of a long-term contract because the buyer was satisfied with the product.

Упражнение № 2. Перепишите предложения. Подчеркните в каждом из них модальный глагол или его эквивалент. Предложения переведите.

1) The economy should provide employment for all who are able to work.

2) The government has to play a legitimate role in market failure (неэффективность рыночного механизма).

3) They could sell their product at a profit.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Подчеркните в них причастия и определите их функцию. Предложения переведите.

1) The sellers modifying the correspondence make it closer to the spoken language.

2) Assuming that demand is constant, let us analyze the effect of a change in supply on price.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Подчеркните в них Gerund и определите его функцию. Предложения переведите.

1) Transferring money abroad is a simple operation realized by a bank.

2) The price system operates as a mechanism for communicating and coordinating individual free choice.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

### **Offers**

1) When a seller makes an offer or quotation, he promises to supply his goods on the terms stated in his offer. This means that if a buyer places an order on the basis of the seller's offer, the seller must supply the goods as promised. Offers can be made orally or in writing, although oral offers are usually confirmed in writing to prevent disagreements. Offers are made in answer to an enquiry or are sent on the seller's own initiative in the hope of interesting potential customers.

2) There are two main types of offers – firm offer and offer without engagement. In the firm offer the seller must provide the goods at the prices and terms given in his offer and may not change or withdraw his offer after it has been made. In the offer without engagement certain factors may show that the seller does not want to bind himself to the terms of the offer

which means he may not be able to deliver on time. In such cases, he can include certain phrases to make it clear that he may withdraw his offer at any time.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца Past Participle в функциях определения и части сказуемого.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос: What is the difference between the firm offer and the offer without engagement?

### Вариант V

Упражнение № 1. Перепишите предложения, определите в них залог и временные формы глаголов. Укажите их инфинитивы. Предложения переведите.

- 1) The firm is beginning a correspondence with a new supplier.
- 2) He had closed the business letter with the necessary phrase.
- 3) Difficulties are often met with when you solve economic problems.
- 4) The price system is influenced by the government in many ways.
- 5) The terms of payment were referred to in this business letter.

Упражнение № 2. Перепишите предложения. Подчеркните в каждом из них модальный глагол или его эквивалент. Предложения переведите.

- 1) Government should increase its own spending on public goods and services.
- 2) During a depression, some firms had to close down.
- 3) The shopkeeper could resell his product at a profit.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Подчеркните в них причастия и определите их функцию. Предложения переведите.

- 1) Goods are ordered in large quantity.
- 2) These corporations constituting only 14% of the business population produce 2/3 of total business output.
- 3) Beginning in the mid 1970's the inflation had grown.



Упражнение № 4. Перепишите предложения. Подчеркните в них Gerund и определите его функцию. Предложения переведите.

- 1) Knowing what to buy is only one third of the buying operation.
- 2) A knowledge of economics may be helpful in running business or in managing one's personal finances,

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

***The transport network. Roads and trains.***

1) The roads carry the largest volume of inland transport. The main reason for this is that road transport is a door-to-door service and goods can travel direct from factory to factory or from producer to consumer, often on a company's own lorries. The company's transport manager knows exactly when the goods he sends will arrive and that somebody will load them safely because this happens at his own factory.

2) Even if goods travel for other parts of their journey by rail, sea or air, lorries will still be necessary to and from the railway depots, the docks and airports, and to bring the goods in the end to the shops in the centers of towns. Road transport must therefore be part of any transport system. The disadvantage of road transport is that even the largest lorry can carry only about 10 tons while a train can take cargoes of over 1,000 tons. For large cargoes, on journeys of 300 kilometers or more, trains are more economical than lorries.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца модальный глагол и дайте его эквивалент.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
Why are lorries necessary in the road transport?

### **Контрольное задание № 3**

Для того чтобы правильно выполнить контрольное задание № 3, необходимо усвоить следующие разделы курса английского языка:

1) Инфинитив, его формы: Simple Infinitive Active, Simple Infinitive Passive, Perfect Infinitive Active, Perfect Infinitive Passive, Инфинитив в роли: а) подлежащего; б) части сказуемого; в) определения; г) обстоятельства цели. Перевод инфинитива.

2) Субъектный и объектный инфинитивные обороты (сложное подлежащее и сложное дополнение).

3) Независимый причастный оборот.

4) Условные предложения: три типа условных предложений, перевод. Признаки сослагательного наклонения: глагол to be в форме множественного числа (were) при подлежащем в единственном числе; инверсия в бессоюзном условном предложении.

Используйте следующие образцы выполнения упражнений:

**I. Образец выполнения к упражнению № 1 (см. табл. № 15)**

1) To read books in bad light is harmful.                      Читать книги (чтение книг) при плохом освещении вредно.

to read – Simple Infinitive active, подлежащее.

2) He was to come at 5.                      Но должен был прийти в 5 часов.

to come – Simple Infinitive в роли части сложного сказуемого после модального глагола.

3) He was the first to solve this problem.                      Он первым решил эту проблему.

to solve – Simple Infinitive, active в роли определения после выражения "the first".

**II. Образец выполнения к упражнению № 2 (см. табл. № 16)**

1) We expected her to come tomorrow.                      Мы ожидали, что она придет завтра.

2) She is expected to come tomorrow.                      Ожидают, что она придет завтра.

**III. Образец выполнения к упражнению № 3 (см. табл. № 13).**

1) The day being warm, we opened the window.                      Т.к. день был теплый, мы открыли окно.

2) Weather permitting, we will go for a walk.

Если погода позволит, мы пойдем на прогулку.

3) Petrov helps me with my English, I helping him with mathematics.

Петров помогает мне по английскому, а я помогаю ему по математике.

IV. Образец выполнения к упражнению № 4 (см. табл. № 11).

1) If I see him tomorrow, I'll tell him about it.

Если я увиджу его завтра, я скажу ему об этом.

Сложноподчиненное предложение с придаточным условным 1<sup>го</sup> типа – реальное условие.

2) If he were not busy, he could meet you.

Если бы он не был занят, он мог бы встретить вас.

Сложноподчиненное предложение с придаточным условным 2<sup>го</sup> типа – не вполне реальное условие.

3) Had he known about it, he would have spoken to him.

Если бы он знал об этом раньше, он поговорил бы с ним.

Бессоюзное сложноподчиненное предложение с придаточным условным 3<sup>го</sup> типа – нереальное условие.

### Вариант I

Упражнение № 1. Перепишите предложения и переведите их. Подчеркните инфинитив и укажите его функцию в каждом предложении.

1) The aim of every economy is to maintain efficiency in the use of scarce resources.

2) To measure total output accurately is necessary for every businessman.

3) To measure total output accurately all goods and services produced in a year must be counted regularly.

4) The problem to consider is concerned with classification of resource categories.

Упражнение № 2. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на субъектный и объектный инфинитивные обороты (сложное подлежащее и сложное дополнение).

- 1) The merchant wants the transport system to be as safe, quick and cheap as possible.
- 2) Containers are known to transport almost all the products and to give a door-to-door service for exporters and importers.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Подчеркните в них независимый причастный оборот. Предложения переведите, обращая внимание на особенности перевода указанной конструкции.

- 1) Production cost declining, producers will sell more products.
- 2) The price of any economic goods under market conditions is determined by the forces of supply, these forces acting through the sellers.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Переведите их, обращая внимание на перевод разных типов условных предложений.

- 1) If this letter had a properly typed heading, they could understand it quickly.
- 2) Were he able to supply the goods required, we would immediately place an order.
- 3) If the conference is provided with all the necessary documentation, it will be opened immediately.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

### ***Banks and banking***

1) When it comes to dealing with money, the banks provide variety of services essential to trade and to the economy of a country. There are two main types of bank: central and commercial. Central banks are the institutions which control the banking of the entire country; they work together with the government to control the country's economy. Commercial banks are the public or private banks which people use for their everyday money matters. If you have a bank account, for example, it will be at a commercial bank.

2) There are three basic types of bank account: current account, deposit account and investment account. Current account is used for everyday transactions such as paying bills, transferring money and drawing cheques. Deposit account may be used for short-term, small savings; the money paid in current and deposit accounts earns a small amount of interest.

Money paid into investment account earns more interest, but the customer has to inform the bank in advance when he wants to withdraw his money.

Упражнение № 6. Прочитайте первый абзац. Найдите в нем сложно-подчиненное предложение с условным придаточным и определите его тип.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
What are the basic types of bank account?

## Вариант II

Упражнение № 1. Перепишите предложения и переведите их. Подчеркните инфинитив и укажите его функцию в каждом предложении.

- 1) The object of your enquiry is to obtain a special price for regular orders.
- 2) To satisfy import regulations is the aim of every buyer.
- 3) To satisfy import regulations the buyer required some special documents.
- 4) In the command economy the plan specifies the amounts of resources to be allocated to each enterprise.

Упражнение № 2. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на субъектный и объектный инфинитивные обороты (сложное подлежащее и сложное дополнение).

- 1) Bonds are considered to be less risky than stocks.
- 2) They consider this bank failure to be caused by the fact that all the possibilities of its financial improvement have not been exploited.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Подчеркните в них независимый причастный оборот. Предложения переведите, обращая внимание на особенности перевода указанной конструкции.

- 1) The prices being particularly favourable, suppliers regularly make special offers of their goods.
- 2) Capitalism may be characterized as an automatic self-regulating system motivated by the self-interest of individuals, this system being regulated by competition.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Переведите их, обращая внимание на перевод разных типов условных предложений.

- 1) If you could offer this article at a competitive price, it would have a large sale in our country.
- 2) Were it possible to send us some samples of your product, we would analyze it more carefully and would make a decision about placing an order.
- 3) If the quality of the samples is poor, the buyers will not conclude the contract.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

#### ***Commercial and pro-forma invoice***

1) Commercial invoice is the seller's formal request for payment. Along with the transport document it is probably the most important paper needed in an export transaction, as it is also an essential component of certain methods of payment, for example, the letter of credit, and indispensable for customs purposes. There should be several copies. Commercial invoice is a record of the transaction between the seller and the buyer, listing details of the goods, how much they cost and how they are to be transported. It is the basis on which the customs authorities assess how much duty or tax is to be paid. It is used to confirm the value of the goods for insurance purposes.

2) Unlike the commercial invoice, the pro-forma invoice is not a request for payment. Instead, it is a "sample" invoice, which the seller may issue when the buyer has requested a quotation or when the seller sends the buyer goods on approval. If the goods are to be sold by an agent, the agent will need a pro-forma invoice in order to be able to fix his own prices.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца инфинитив в функции обстоятельства.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
In which cases may the seller issue the pro-forma invoice?

### **Вариант III**

Упражнение № 1. Перепишите предложения и переведите их. Подчеркните инфинитив и укажите его функцию в каждом предложении.

- 1) They have to pay interest on this loan.
- 2) To be in complete control of his enterprise is the aim of every proprietor.

3) To be in complete control of his enterprise the proprietor must be a good manager.

4) The policy to be followed is based upon some changes in the supply.

Упражнение № 2. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на субъектный и объектный инфинитивные обороты (сложное подлежащее и сложное дополнение).

1) The result was expected to agree with theoretical predictions.

2) These economists suggested their theory to fit real facts.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Подчеркните в них независимый причастный оборот. Предложения переведите, обращая внимание на особенности перевода указанной конструкции.

1) Money being the most liquid of all assets, it is a very convenient form to store wealth.

2) The high price of goods is often determined by a prestige factor, the latter being very important for some customers.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Переведите их, обращая внимание на перевод разных типов условных предложений.

1) If the supplier sent some specimens of the goods, the buyer could appreciate them and place an order.

2) If the buyers are satisfied with the goods, they will conclude the contract.

3) Were all the goods desired included in the list, the seller would supply them immediately.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

### *Customs procedure*

1) If the goods being imported or exported are duty-free, they have to be declared to the customs authorities but will be immediately cleared for further transportation. However, if the goods are dutiable, they will proceed through customs. The goods come to the customs office at the border, where the customs officials calculate the duty and the importer pays it (or the exporter, depending on the terms of delivery). The goods are then released for further transportation to their destination.

2) In the case of containerized goods, the customs authorities seal the container at the place of departure and then transported to the customs office at the place of destination. Here they open the container, calculate the duty

and the importer pays it. So that there is no need to inspect the goods at every border they cross. There is also the possibility for the importer to store the goods in a bonded warehouse, a special warehouse where goods can be stored until the importer pays the duty. This means that the duty doesn't have to be paid until the goods are needed, for example, until the importer finds the buyer.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца сложноподчиненное предложение с придаточным условным и определите его тип.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
What possibility does the importer have to store the goods?

#### **Вариант IV**

Упражнение № 1. Перепишите предложения и переведите их. Подчеркните инфинитив и укажите его функцию в каждом предложении.

- 1) The owners of the corner shops had to sell their stores to big companies.
- 2) To act otherwise would be to risk bankruptcy.
- 3) To satisfy material wants economists study the efficient use of resources in the production of goods and services.
- 4) The question to be faced is this: which price will prevail at the market?

Упражнение № 2. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на субъектный и объектный инфинитивные обороты (сложное подлежащее и сложное дополнение).

- 1) All the documents are reported to be in order, so the goods may be unloaded.
- 2) If government's taxes raise, we can expect purchases of private goods and services to decline.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Подчеркните в них независимый причастный оборот. Предложения переведите, обращая внимание на особенности перевода указанной конструкции.

- 1) Resources being not equally productive in all possible uses, the shifting of resources from one use to another increases their cost.
- 2) The Federal government uses all practical means to promote free competitive enterprises, all the possibilities of full employment being created too.



Упражнение № 4. Перепишите предложения. Переведите их, обращая внимание на перевод разных типов условных предложений.

- 1) If the cargo is insured, the agent informs the seller.
- 2) Could the farmers efficiently produce different products which consumers want, their income would be high.
- 3) If a retailer learned to use the wholesaler's services properly, he would be able to operate his store with a maximum profit.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

#### *Types of duty*

1) Every country has to ensure that the proportion of imports to exports has a positive effect on its economy. Too many cheap imports can damage a country's economy, as sales of the country's home-produced goods will buy them. Therefore, each country has the right to impose duty on imported goods in order to control prices and protect its economy.

2) Export duty is sometimes imposed on goods when they leave the country. However, this kind of duty is not commonly imposed because in many cases it would make the goods too expensive for the world market. Import duty is imposed on goods when they come into a country. There are two types of import duty. Protective duty is imposed to prevent home producers losing business because of cheaper foreign imports. This process is known as dumping. Preferential duty is a lower rate of duty on countries with which there is a trade agreement. This kind of duty has to encourage importers to trade with the preferred countries.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца инфинитивы. Укажите их функции.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
When is import duty imposed on goods?

### **Вариант V**

Упражнение № 1. Перепишите предложения и переведите их. Подчеркните инфинитив и укажите его функцию в каждом предложении.

- 1) Large firms have to use special export order form when placing an order.
- 2) To execute the order promptly is the aim of any supplier.

- 3) To display their goods the sellers use their shop windows.
- 4) The price of the product to be offered will fall immediately under such circumstances.

Упражнение № 2. Перепишите предложения и переведите их, обращая внимание на субъектный и объектный инфинитивные обороты (сложное подлежащее и сложное дополнение).

- 1) The competitive price system seems to contain the incentive for technological progress.
- 2) The economists found the public sector to have important deficiencies in fulfilling its economic functions.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Подчеркните в них независимый причастный оборот. Предложения переведите, обращая внимание на особенности перевода указанной конструкции.

- 1) Consumers acting rationally, the first dollar of their income is spent upon basic high-urgency goods.
- 2) During periods of depression saving is an economic vice (зд.просчет), the reason being that too much saving is the cause of unemployment or depression.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Переведите их, обращая внимание на перевод разных типов условных предложений.

- 1) If the demand were great enough to provide a normal profit, business would produce the necessary product.
- 2) Were the innovations successful, great profit income could be achieved.
- 3) If the goods are properly packed and marked, they will be ready for shipment.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

#### *Types of insurance policy*

1) There are several types of insurance policy. Voyage policy covers the ship and/or cargo for one voyage only. This kind of policy may specify a limit within which the ship is expected to arrive at the port of destination. It is used by people or companies who only have to ship goods occasionally. Time policy is used most often. It covers all shipments made within a certain period of time. The premium is paid in advance. The insured has the responsibility of filling out an insurance certificate for each shipment, so that he can present an accurate record at the end of the period of insurance.

2) With a floating policy, the insured and insurer agree in advance on a certain sum at which the goods are to be insured. The insured can then make as many shipments as he wants until this value has been reached when the policy expires. And finally mixed policy is a combination of the voyage and time policies. The ship and/or cargo is covered for all voyages between two named ports for a certain period of time.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца предложение со сложным подлежащим.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
How many shipments can the insured make with a floating policy?

#### Контрольное задание № 4

Для того чтобы правильно выполнить контрольное задание № 4, необходимо усвоить следующие разделы курса английского языка:

1) Бессоюзное подчинение в определительных и дополнительных придаточных предложениях.

2) Грамматические функции и перевод глаголов "to have" и "to be".

3) Грамматические функции и перевод глаголов "should" и "would".

4) Различные значения союзов, предлогов, наречий as, because, because of, since, both, both... and, either... or, for.

Используйте следующие образцы выполнения упражнений:

#### I. Образец выполнения к упражнению № 1 (см. табл. № 17)

1) Here is the book you gave me on Monday.

Вот книга, которую вы дали мне в понедельник.

2) I know he has brought a dictionary for you.

Я знаю, что он принес вам словарь.

#### II. Образец выполнения к упражнению № 2 (см. табл. № 5, 6)

1) Yesterday they were at home.

Вчера они были дома.

were – глагол "to be" в Past simple в функции смыслового глагола.

2) He has to take a taxi to get to the university in time.

Он должен взять такси, чтобы приехать в университет вовремя.

has – глагол “to have” в Present Simple в функции модального глагола (have to).

3) This article was written last week.

Эта статья была написана на прошлой неделе.

was – глагол “to be” в Past Simple в функции вспомогательного глагола для образования пассивного залога от глагола “to write”.

### III. Образец выполнения к упражнению № 3 (см. табл. № 9, 10)

1) The device should be checked.

Прибор следует проверить.

should – модальный глагол в значении долженствования.

2) If he were free, he would help you.

Если бы он был свободен, он помог бы вам.

would – вспомогательный глагол для образования сослагательного наклонения в сказуемом главного предложения при наличии придаточного условного.

### IV. Образец выполнения к упражнению № 4.

#### as

1) I have done the work as you required.

Я сделал работу, как вы просили.

2) As there were many new words in the text, I used a dictionary.

Так как в тексте было много новых слов, я использовал словарь.

### because, because of

1) We use this apparatus because it is reliable.

Мы используем этот аппарат, потому что он надежный.

2) We use this apparatus because of its reliability.

Мы используем этот аппарат из-за его надежности.

### both; both... and

1) They use both methods.

Они используют оба метода.

2) Electronics helps us to study both the atomic nucleus and elementary particles.

Электроника помогает нам изучать как атомное ядро, так и элементарные частицы. (и... и)

### since

1) The man used wood for construction since ancient time.

Человек использовал дерево для строительства с древних времен.

2) Since the experiment was finished, we left the laboratory.

Так как эксперимент был закончен, мы ушли из лаборатории.

### for

1) He has worked there for three months.

Он работал там в течение 3 месяцев.

2) He read this book for you.

Он прочитал эту книгу для вас.

3) I thank you for your words.

Я благодарю вас за ваши слова.

4) It will rain for the barometer is falling.

Будет дождь, так как барометр падает.

either; either... or

1) You may take either of these books.

Вы можете взять любую из этих книг.

2) You may take either this book, or that one.

Вы можете взять или эту книгу, или ту (либо... либо).

**Вариант I**

Упражнение № 1. Перепишите предложения. Переведите их, учитывая особенности перевода бессоюзных придаточных. Подчеркните придаточное предложение.

- 1) We value (ценить) economic principles for the knowledge they contain.
- 2) They know the commercial banks offer a large number of services to the private customer.

Упражнение № 2. Перепишите предложения. Переведите их, подчеркните глаголы "to have" и "to be" и определите их функцию в предложении.

- 1) The profit and loss accounts show the total amount of money which the firm has earned during the year, the total amount of money which it has spent and therefore the total profit (or loss) it has made.
- 2) The company has to pay interest on any money which it has borrowed, for example, from a bank.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Переведите их, учитывая особенности перевода глаголов "should" и "would".

- 1) Unless you sent us price-list and catalogues for all products manufactured by your company, our trade connections would be impossible.
- 2) It is important that you should use credit card.
- 3) We would like to ask you to grant us open account terms.
- 4) When you have written a letter, you should read it through carefully.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Переведите их, обращая внимание на значения предлогов, союзов, наречий.

- 1) Because of the recession the group's profits became small.
- 2) The annual report shows the accounts of the British company only because its German subsidiary publishes its own report in Germany.
- 3) The layout is very important both in a department store and in a supermarket.
- 4) The travel industry becomes more competitive as travel firms offer their customers more comfortable service.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

### *Marine insurance*

1) Marine insurance is the oldest form of insurance. Back in the Middle Ages, ships were the most important form of transport and their cargo was often very valuable. Sometimes traders would even risk their whole capital with just one shipment. So somebody came up with the idea of forming a group to spread the risk – and marine insurance appeared. Very generally marine insurance works as follows: the ship and cargo owners (the insured) each pay a percentage of the value of their goods (the premium) into a fund administered by the insurance company (the insurer). If one of the insured then suffers a loss, he can claim compensation from the insurer for the loss. This means he will receive money from the fund to the value of the loss he suffered.

2) Some of the risks against which it is possible to take out insurance include: natural disasters (fire, floods, earthquakes etc.); loss of the goods through being washed over board; damage to the goods, for example, by breaking, bending; damage to the goods by vermin such as rats and mice; loss of the ship which transports the goods, for example, by sinking or collision with another ship.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца бессоюзные придаточные предложения.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
What kind of damages can the goods suffer?

## Вариант II

Упражнение № 1. Перепишите предложения. Переведите их, учитывая особенности перевода бессоюзных придаточных. Подчеркните придаточное предложение.

- 1) Manufacturers and businessmen can not produce goods and services consumers do not desire.
- 2) We are sure a deposit account will save your money.

Упражнение № 2. Перепишите предложения. Переведите их, подчеркните глаголы "to have" и "to be" и определите их функцию в предложении.

- 1) The turnover is the total amount of money which the firm got from sales to its customers.
- 2) The bank has to send instructions to the bank of the supplier.
- 3) All the transfers of this businessman are carried out by the bank.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Переведите их, учитывая особенности перевода глаголов "should" и "would".

- 1) If you send details of your product, your client would be grateful.
- 2) It is necessary that the letter should be sent as soon as possible.
- 3) We would like to supply your order from the stock as we did years ago.
- 4) You should grant special terms for these orders.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Переведите их, обращая внимание на значения предлогов, союзов, наречий.

- 1) The correspondence between two firms has been entertained for a long time.
- 2) We are interested in your product for we believe it could find a ready market here.
- 3) Since 1990 the company has begun to expand.
- 4) Since negotiations have been interrupted, the managers left the city.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

### *Distribution*

1) When production of goods is completed they are brought to the consumer. This process is called distribution. Because commerce is an organized system, goods are produced in large quantities in one place by people



who specialize. The consumer may be thousands of miles away, as, for example, when a person in Britain buys a Japanese television set. It is the function of transport to carry the products from the manufacturer to the consumer, and this may involve several journeys by road, rail, sea and air. You have only to look at the goods in a supermarket and at their many countries of origin to see that the world has become one large market.

2) Together with transport we must also think about communications. The telephone, the postal services and computers make commerce possible; without them traders would never be able to buy and sell goods in national and international markets. To get the goods to the consumer at the right time, in the right condition and in the right quality are the functions of warehousing and of the wholesale and retail organization of commerce.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца глагол "to have" в разных функциях. Определите их.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос: What are the functions of warehousing and of the wholesale and retail organization of commerce?

### Вариант III

Упражнение № 1. Перепишите предложения. Переведите их, учитывая особенности перевода бессоюзных придаточных. Подчеркните придаточное предложение.

1) Businesses combine resources they have obtained to produce and supply goods and services.

2) We know the bank will give you a cheque card because you have had an account with this bank for some time.

Упражнение № 2. Перепишите предложения. Переведите их, подчеркните глаголы "to have" и "to be" и определите их функцию в предложении.

1) These firms have received goods but have not paid yet.

2) This firm has to pay its loan immediately.

3) In the center of London there is an area of about one square mile which is called simply the "City".

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Переведите их, учитывая особенности перевода глаголов "should" и "would".

- 1) If you passed the necessary credit, we should be obliged.
- 2) It is important that the money should be transferred abroad.
- 3) We would appreciate a prompt answer.
- 4) A business letter should begin with sentences that will introduce the matter without delay.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Переведите их, обращая внимание на значения предлогов, союзов, наречий.

- 1) The company always buys and sells shares: either preference shares or ordinary ones.
- 2) The group lost \$ 1.000.000 as it closed three stores in America.
- 3) The group keeps a part of its profits each year for it may need it in the future. This money is called its "reserves".
- 4) Because the shops are small, they are easier and cheaper to operate than big supermarkets.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

### ***Warehousing and documentation***

1) Warehouses are buildings where goods are stored until they are needed. Chain stores have central depots where store goods until they are delivered to the local shops; factories have warehouses where they keep parts for products which they make; goods have to wait in warehouses at the docks until they can go onto ships. Today many warehouses are controlled by the computers and some are completely automatic, with conveyors, electric 'eyes' and packing machines which do the work of many men.

2) Even in the modern world the transport of goods, often over long distances and from country to country, can be a big risk. Will the goods arrive in the right place at the right time? Has the buyer received the goods which he ordered? Will the buyer pay for the goods when he receives them? Will the transporter (the railway or the shipping company, for example) deliver the goods safely? A lot of documentation is necessary if the answer to these and other questions is to be 'yes'. This documentation is now more or less standardized, however.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца глагол "to be" в разных функциях. Определите их.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
Is the transport of goods still a big risk in the modern world?

#### **Вариант IV**

Упражнение № 1. Перепишите предложения. Переведите их, учитывая особенности перевода бессоюзных придаточных. Подчеркните придаточное предложение.

- 1) Demand shows the amounts of products consumers will buy at various possible price.
- 2) We know the commercial banks will give credit card to people who, they think, will be good customers.

Упражнение № 2. Перепишите предложения. Переведите их, подчеркните глаголы "to have" и "to be" и определите их функцию в предложении.

- 1) Creditors are firms who have supplied goods to the company, but have not yet received any payment.
- 2) In order to use a dispenser, the customers are to have a special card.
- 3) If you are buying some expensive items, you may have a loan.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Переведите их, учитывая особенности перевода глаголов "should" и "would".

- 1) We should be glad to fulfil your order if you confirmed it by a special letter.
- 2) It is important that delivery should be guaranteed within 3 weeks of receiving instructions.
- 3) It would be better for you to address another manufacturer.
- 4) You should require immediate supply of these products.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Переведите их, обращая внимание на значения предлогов, союзов, наречий.

- 1) As this has not been settled, let us discuss our method of payment.
- 2) Careful wording (формулировка) is necessary in a letter of reply as in all other business letters.

3) Many thanks for your offer of 3 March which contains both catalogues and samples of your product, but we think your articles are too highly priced for our market.

4) Both companies took part in the competition.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

### *Credit*

1) One of the functions of the commercial banks is to provide credit in the form of overdrafts, loans or credit cards. To take on overdraft means to take out more money than the customer has in his account up to a certain limit agreed with the bank. He has to pay the money back whenever requested by the bank, and he also has to pay a relatively high rate of interest whenever he is overdrawn. For this reason, an overdraft is not the best option for long-term borrowing.

2) A loan is cheaper if a large amount of money has to be borrowed over a longer period. It is usually taken out for one item such as a car or a house and is repaid in monthly installments along with a fixed rate of interest. A loan used to buy a house or a land is called a mortgage. Credit cards such as Visa or American Express are used to buy goods without needing to pay for them immediately. The customer receives a monthly statement and can either pay the entire amount in full, in which case no interest has to be paid, or in monthly installments plus a fixed rate of interest.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца глагол "to have" в разных функциях. Определите их.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
How can a loan be repaid?

### **Вариант V**

Упражнение № 1. Перепишите предложения. Переведите их, учитывая особенности перевода бессоюзных придаточных. Подчеркните придаточное предложение.

1) The staff must be prepared to answer accurately specific questions about merchandise they are trying to sell.

2) They assured the letter would arrive in time.

Упражнение № 2. Перепишите предложения. Переведите их, подчеркните глаголы "to have" и "to be" и определите их функцию в предложении.

- 1) The client who wants to open an account has some questions about banking.
- 2) The bank of England is giving support to sterling.
- 3) In 1972 this businessman had to leave his home in the East Africa.

Упражнение № 3. Перепишите предложения. Переведите их, учитывая особенности перевода глаголов "should" и "would".

- 1) If consignment were sent to you, transshipment at the port N. would be necessary.
- 2) It is necessary that the cheque should be received immediately.
- 3) Your customers would like our new material, a sample of which we send you with this letter.
- 4) This letter should be accompanied by an enclosure.

Упражнение № 4. Перепишите предложения. Переведите их, обращая внимание на значения предлогов, союзов, наречий.

- 1) For the last 20 years the company has been making a name for itself.
- 2) The shopkeeper could not understand the buyer for he spoke some unknown language.
- 3) The shareholders could meet the director and ask questions because a special annual General Meeting was organized by the company.
- 4) Because of great dividend on ordinary shares the group's profits were large.

Упражнение № 5. Перепишите и письменно переведите текст.

### *Types of loss*

1) Insurers distinguish between total loss and partial loss. An actual total loss (ATL) occurs when the ship and cargo have sunk and cannot be recovered. If the ship disappears after leaving the port or if it is a long overdue, this also means an actual total loss. If the ship returns after a claim for ATL is settled, it automatically becomes the property of the insurers. A constructive total loss (CTL) occurs when the ship or goods are so badly damaged that the cost of repairing them would be greater than their market value.

2) As for partial loss, it can be either particular average or general average. Particular average occurs when the object insured is lost or damaged because of an accident, such as fire or flood on board the ship. The loss is borne by the person to whom the ship belonged. General average occurs when the object insured is sacrificed in order to prevent a total loss; for example, goods may be thrown overboard in order to stop a ship sinking. The may loss is borne by all parties – both the ship owner and the cargo owner.

Упражнение № 6. Выпишите из первого абзаца глагол “would” и укажите его функцию.

Упражнение № 7. Прочитайте второй абзац, ответьте на вопрос:  
When does general average occur?

## Тексты для устного перевода

### 1. *Bills of exchange*

A bill of exchange is an order from one person to another to pay a certain amount at a certain time. The money can be paid either to the person who gave the order or to a third party. Bills of exchange can be used for either domestic or foreign trade.

A payment transaction made by bill of exchange generally proceeds the following way. The drawer makes out the bill of exchange and sends it to the drawee (the person who has to pay it). He may send two copies (the first and second bill of exchange) in case one gets lost.

The drawee has to accept one of the bills by signing the front of it. If two copies are sent, the copy which the drawee does not sign automatically becomes invalid. A bill of exchange which hasn't yet been accepted is called a draft; an accepted bill of exchange is called an acceptance.

The drawee then sends the accepted bill of exchange to the payee, who may be the drawer or a third party. At maturity (the date on which the bill of exchange has to be paid), the payee presents the bill for payment and gets his money. The payee can also negotiate the bill of exchange, but has to endorse it first.

Each bill of exchange belongs to a certain category, depending on the time at which it matures (has to be paid). A sight bill includes the words "Pay at sight". The drawee has to pay as soon as the draft is presented (as soon as he sees it).

(1 380)

### 2. *Letter of credit*

A letter of credit is a promise made by the buyer's bank to send a certain sum of money to the seller's bank to be credited to the seller provided he fulfils his part of the sales contract.

The types of letter of credit are the following. A revocable letter of credit can be cancelled or changed without seller's agreement. As this does not offer the seller much control over payment, this type of letter of credit is rarely used. An irrevocable letter of credit can be cancelled or changed, but only with the agreement of all parties. A confirmed letter of credit is always irrevocable.

If the seller feels that the risk of not receiving payment is still too high, for example, because the buyer's country's economy is unsta-

ble, he can arrange for a bank in his own country to confirm the letter of credit. This means that the seller will receive his money from the confirming bank, regardless of whether or not his invoice is paid in the buyer's country.

First when paying letter of credit buyer and seller agree on all terms and conditions of the sales contract. The buyer fills out an application form to open a letter of credit at his bank. The buyer's bank opens the letter of credit and sends it to the seller's bank. The seller's bank tells the seller that the letter of credit has been opened. The seller checks that all the terms and conditions are correctly listed in the letter of credit and collects all the necessary transport documents. He gives the transport documents to his bank and can get his money now if the letter of credit is confirmed. The seller's bank checks that all the documents are correct and sends them to the buyer's bank. The buyer's bank in its turn checks the documents again and sends the payment to the seller's shipping documents in return. With these he can collect the goods from the carrier in his country.

(1900)

### 3. *Sales contract*

The sales contract is the agreement reached by the seller and the buyer (the parties to the contract). It can be made orally or in writing, although it is usual for the contract to be drawn up in writing to prevent disputes.

Sellers tend to make firm offers when trading in goods where the prices fluctuate a lot. They set a fixed price and if the buyer does not place an order within the period of time where this price is valid, the offer expires. The seller can then make another offer with new prices to keep up with the prices on the market. In this case, if the buyer is not interested in the goods, he has to return them within a certain period of time; otherwise he will have to pay for them.

After a sales contract has been concluded, the seller and the buyer have to fulfill certain liabilities (that means there are certain things they have to do). The seller's liabilities are: to deliver goods on time and in perfect condition; to ensure that the title to the goods is transferred to the buyer – in other words the seller has to make sure that the buyer becomes owner of the goods. This is normally done by passing a special document, the document of title, to the buyer. The buyer's liabilities are: to accept delivery of the goods; to pay for the goods within the time agreed. If one party does not fulfill its liabili-



ties, the contract is broken. In this case the other party (the injured party) can claim compensation.

(1 300)

#### 4. *Terms of payment*

When deciding on the terms of payment, the seller and the buyer have to agree on: when to pay (for example, in advance, on delivery); how to pay (for example, cash, cheque, transfer); how much to pay (whether the seller is prepared to grant any discounts).

The terms of payment such as Cash with Order (CWO) and Cash on Delivery (COD) are particularly suitable for domestic trade. If the buyer sends payment with his order, it is favourable for the seller because there is no risk of not getting payment for the goods. As payment may arrive some time before the goods are sent out, it also means the seller can work with the money. But it is not favourable for the buyer, because if the seller is unreliable, the buyer might pay for the goods and not get them. And if the buyer has to return the goods for any reason, he has to make sure that he gets his money back. Because this term of payment carries a certain risk for the buyer, he will generally only agree to it in certain situations: if he is doing business for the first time with a reputable company; if the seller gives him a discount; if he places a special, expensive order. In this case the seller may ask for a part-payment to be sent with the order.

If the terms of payment are Cash on Delivery, the buyer pays the company which delivers the goods at the time they are delivered. The payment is then transferred to the seller. Here again the risk for the seller of not being paid is minimal. And even if the buyer refuses to accept delivery and pay, the seller does not lose the goods. As for the buyer there is no longer the risk for him of not receiving goods he has paid for. But the main disadvantage for him is that he does not have to inspect the goods before paying for them. Companies which don't know anything about the financial standing of their customers prefer to use this term of payment.

(1 850)

### 5. *Your rights when buying goods*

Complaining about faulty goods or bad service is never easy. Most people dislike making a fuss. However, when you are shopping, it is important to know your rights.

When you buy something from a shop, you are making a contract. This contract means that it's up to the shop – not the manufacturer – to deal with your complaints if the goods are not satisfactory. What do we mean by satisfactory?

The goods must not be broken or damaged and must work properly. This is known as 'merchantable quality'. A sheet, which had a tear in it, or a clock that didn't go when you wound it would not pass this test.

The goods must be as described – whether on the pack or by the salesman. A hairdryer which the box says is leather should not turn out to be pink; a pair of shoes the salesman says is leather should not be plastic.

The goods should be fit for their purpose. This means the purpose for which most people buy those particular goods. If you wanted something for a special purpose, you must have said exactly what for. If, for instance, the shop assures you that a certain glue will mend broken china, and it does not, you have a right to return it.

If the shop sells you faulty goods, it has broken its side of the bargain. If goods are faulty when you first inspect or use them, go back to the shop, say that you cancel the purchase and ask for a complete refund. If you prefer, you can accept a repair or a replacement.

If the goods break down through no fault of yours, after you have used them for a time, you may still be entitled to some compensation. In some cases it would be reasonable to expect a complete refund – if, for instance, your washing machine irreparably broke down after only three wash days. But if your washing machine worked perfectly for a while and then broke, you could only expect some of the purchase price back. You and the supplier must negotiate a reasonable settlement.

(2 200)

## 6. *The private sector*

There are various types of business organization which operate in the private sector.

A business run by a sole trader has just one owner, who is entirely responsible for all the company's business affairs. This type of organization has certain advantages and disadvantages.

1. The sole trader doesn't have to consult anyone else when making decisions but at the same time a sole trader has to bear 100% of the risks incurred by his company. For this reason he may have more difficulties raising capital. The profits do not have to be shared with anyone else but a sole trader has unlimited liability for his company, which means that if he goes bankrupt, he may lose both his company and his personal property.

2. A business run by a partnership has two or more owners. When entering into a partnership, an agreement is drawn up defining the rights, responsibilities and liabilities of each partner, such as how the profits are to be distributed and what part each partner is to play in managing the company. The partners may be active, meaning that they are actively involved in the company's business; or sleeping, which means they invest money in the company and receive a share of profits, but do not concern themselves with the company's business affairs.

3. From a legal point of view, a joint-stock company counts as a separate person, which means that its shareholders (owners) and directors (the people chosen by the shareholders to run the company) only have limited liability. There are two types of joint-stock company: public limited company (plc) and private limited company (Ltd.). The capital for public limited company is raised from members of the public. For this reason, a plc can be listed on the stock exchange, although it doesn't have to be. Before it can start doing business, a plc needs to have a minimum amount of share capital. There are much more private limited companies than public limited companies. The shares of a private limited company are held by specially chosen persons or companies, which means it can't be listed on the stock exchange. However unlike public limited companies, private limited companies don't need a minimum amount of share capital – it's theoretically possible for a private limited company to have just one share held by one person.

(2 300)

### 7. *Discounting and protesting a bill of exchange*

If the payee needs his money before the bill of exchange reaches maturity, he can discount it. This means he can take it to a bank which will pay him its value minus interest and bank fees (the discount). The amount deducted depends on the length of time before the bill reaches maturity and on how high the risk is that the drawee won't pay.

In turn the bank may be able to have the bill of exchange rediscounted at the central bank. However, the central bank only rediscounts a limited number of bills, depending on how high the inflation rate is (if inflation is high, fewer bills will be rediscounted in order to prevent more money going into circulation).

A bill of exchange can also be protested. A protest is a formal written notice that a bill of exchange has been dishonoured, and is needed before the payee can go to court to recover the money. If the drawee does not pay the bill of exchange when it is presented to him at maturity, it will be presented to him at maturity, it will be presented to him again within two working days, this time by a notary public. If the drawee still does not pay, the notary stamps and signs the bill as a record of the dishonor. Such a dishonor is a serious matter it may be published in trade journals and at the Chamber of Commerce, in which case the drawee will lose his good reputation.

(1 246)

### 8. *Transport system and types of cargo*

A good transport system is needed if goods are to be traded efficiently. A consignor (someone who dispatches goods) can choose to send his goods to the consignee (the person who receives the goods) by water, which covers both domestic (national) and ocean (international) shipping; land, by road or by rail; air.

When choosing most suitable form of transport, the consignor has to consider what kind of goods are to be sent – perishable goods have to be transported more quickly than non-perishable goods, for example; the place of destination – not all destinations can be reached by all forms of transport; the cost of each form of transport, how fast it is and how safe. The consignor may have to decide whether speed is more important than safety.

When goods are being transported, they are called "cargo" or "freight". Cargo can be divided into three categories: 1) general cargo – goods sent packed in boxes, cases, chests and other contain-

ers; 2) bulk cargo – large quantities of items such as sand, grain and coal when sent unpacked; 3) bulky cargo – large individual items such as cars which have to be sent unpacked.  
(1 140)

#### 9. *Domestic and ocean shipping*

When sending goods by ship, the carrier is the shipping line. Domestic shipping runs on inland waters such as rivers, lakes, canals. One important service provided by domestic shipping is the feeder (приток реки, канал) service, which brings goods along inland waterways to the international quays where they can be loaded directly onto ocean-going ships for transportation abroad. This saves considerable time and effort compared with transporting goods to the port by road or rail and then bringing them to the quay for loading. The transport document used specifically for domestic shipping is the river bill of lading (also called the inland waterways bill of lading). The goods are also transported on the open sea or ocean. There are several types of sea-going ship which carry cargo. Liners sail on fixed routes and keep to a schedule. They mainly transport general cargo. Tramps take any cargo they can and sail to any port required. They do not follow a schedule or any fixed route. Coasters travel from one port to another along the coast of a country. They are not used for international shipping. The transport document used specifically for ocean shipping is the ocean bill of lading.  
(1 230)

#### 10. *Money*

Money is used for buying or selling goods, for measuring value and for storing wealth. Almost every society now has a money economy based on coins and paper notes of one kind or another. However, this has not always been true. In primitive societies a system of barter was used. Barter was a system of direct exchange of goods. Somebody could exchange a sheep, for example, for anything in the marketplace that they considered to be of equal value. Barter, however, was a very unsatisfactory system because people's precise needs seldom coincide. People needed a more practical system of exchange, and various money systems developed based on foods which the members of a society recognized as having value. Cattle, grain, salt and tobacco have all been used. Precious metals gradually took over

because, when made into coins, they were portable, durable, recognizable and divisible into larger and smaller units of value.

A coin is a piece of metal, usually disc-shaped, which bears lettering, designs or numbers showing its value. Until the eighteenth and nineteenth centuries coins were given monetary worth based on the exact amount of metal contained in them, but most modern coins are based on face value, the value that governments choose to give them, irrespective of the actual metal content. Coins have been made of gold, silver, copper, aluminium, nickel, lead, zinc, plastic and in China even from pressed tea leaves. Most governments now issue paper money in the form of notes. Paper money is obviously easier to handle and much more convenient in the modern world. Cheques, bankers' cards, and credit cards are being used increasingly and it is possible to imagine a world where 'money' in the form of coins and paper currency will no longer be used. Even today, in the United States many places – especially filling stations (заправочные станции) – will not accept cash at night for security reasons.

(1925)

## Грамматические таблицы

Таблица 1

### Многофункциональное слово "one"

Функция, значение	Примеры		Перевод	
1) Числительное "один", "одна", "одно"	This store is one of the oldest		Этот магазин – один из старейших	
2) Формальное подлежащее в неопределенно-личных предложениях, самостоятельно не переводится	One knows (известно) One believes (считают) One can (можно) expect One must (нужно) expect One may (можно) expect	that this shopkeeper makes good profits	Известно Считают Можно ожидать Нужно ожидать Можно ожидать	, что этот владелец магазина получает большие прибыли.
3) СловозамениТЕЛЬ. Переводится тем существительным, которое заменяет или опускается в переводе	The new way of transporting goods differs from the old <u>one</u> .		Новый способ перевозки товаров отличается от старого (способа).	
4) Местоимение в форме притяжательного падежа one's – свой, собственный	It is difficult to predict <u>one's</u> behaviour during the recession.		Трудно предсказать <u>свое</u> поведение во время экономического спада.	

## Многофункциональные слова "that", "those"

Функция, значение	Примеры	Перевод
1) Указательные местоимения "этот", "эти", "тот", "те"	<u>Those</u> stores are the most popular.	<u>Те</u> магазины самые популярные.
2) Словозаменители. Переводятся тем существительным, которое они заменяют, или опускаются в переводе.	The prices of this store are high compared with <u>those</u> of supermarket.	Цены в этом магазине высокие по сравнению с <u>ценами</u> супермаркета (с супермаркетом).
3) "That" – союзное слово "который".	The product <u>that</u> arrived in the shop was of high quality.	Продукт, <u>который</u> поступил в магазин, был высокого качества.
4) "That" – союз "что", "чтобы".	One can say <u>that</u> this advertisement is very efficient.	Можно сказать, <u>что</u> эта реклама очень эффективная.



## Многофункциональное слово "it"

Функция, значение	Примеры		Перевод	
1) Личное местоимение "он", "она", "оно", (неодушевленный предмет)	A new consignment arrived at the store. <u>It</u> will be sold off quickly.		Новая партия товаров поступила в магазин. <u>Она</u> будет распродана быстро.	
2) Указательное местоимение "это"	The prices are rising. <u>It</u> means that...		Цены растут. <u>Это</u> означает, что...	
3) Формальное подлежащее безличного предложения. Самостоятельно не переводится	It is common practice It is essential It is impossible It is important It is expected	to dispatch the goods in time.	Обычно принято Важно Невозможно Важно, что Ожидается, что	отправлять товары вовремя.  товары отправят вовремя
4) Формальное дополнение после некоторых глаголов. Самостоятельно не переводится.	The method makes <u>it</u> possible to obtain good productivity.		Метод делает возможным получение хорошей производительности.	
5) Часть выделительной конструкции it is... that (which). Переводится "именно", "это", "только"	<u>It is</u> the customers will <u>that</u> is the most important. <u>It was not until</u> 1950 <u>that</u> the new method entered into practice.		<u>Именно</u> (это) желание покупателей наиболее важно. <u>Только</u> в 1950 году новый метод вошел в практику.	

## Степени сравнения прилагательных и наречий

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
1. Односложные прилагательные		
long – длинный	longer – длиннее	the longest – самый длинный
2. Многосложные прилагательные		
important – важный	more } important – более важный less } – менее важный	the most important – самый важный
3. Исключения		
good – хороший	better – лучше	the best – самый лучший, лучше всего
well – хорошо	worse – хуже	the worst – самый плохой, хуже всего
bad – плохой	more – больше	the most – больше всего
badly – плохо	less – меньше	the least – наименьший, меньше всего
much } many } – много		
little – маленький, мало		
Сравнительные союзы		
	as... as – такой же как	
	not so... as – не такой как	
	the... the – чем... тем	
	(the more... the better чем больше... тем лучше)	

## Глагол "to be"

Функция в предложении	Примеры	Перевод
1) Смысловый глагол "быть", "являться", "находиться"	He <u>is</u> at the lecture.	Он ( <u>находится</u> ) на лекции.
2) Вспомогательный глагол для образования Continuous tenses и пассивного залога. Самостоятельно не переводится	They <u>are</u> writing a test. The letter <u>was</u> read attentively.	Они пишут тест. Письмо было внимательно прочитано.
3) Модальный глагол со значением долженствования	He <u>is to</u> arrive at 6.	Он <u>должен</u> приехать в 6 часов.

## Глагол "to have"

Функция в предложении и значение	Примеры	Перевод
1) Смысловый глагол "иметь"	They <u>have</u> many books.	У них много книг.
2) вспомогательный глагол для образования сложных форм глагола (времена группы Perfect). Самостоятельно не переводится.	I <u>have</u> already translated this text.	Я уже перевел этот текст.
3) Модальный глагол со значением долженствования.	You <u>have to</u> come here again.	Вы <u>должны</u> (вам придется) прийти сюда снова.

Страдательный (пассивный) залог to be + Past Participle (Participle II)

Способ перевода	Примеры	Перевод
1	2	3
1) Сочетание глагола "быть" с кратким страдательным причастием прошедшего времени с суффиксами <b>-и</b> или <b>-т</b> . Глагол "быть" в настоящем времени не переводится.	The office equipment <u>is supplied</u> by its manufacturer.  Is being supplied Was supplied Has been supplied Had been supplied Was being supplied Will be supplied	Офисное оборудование <u>поставляется</u> производителем.  Поставляется Было поставлено Было поставлено Было поставлено Поставлялось Будет поставлено
2) Глагол на <b>-ся</b> в соответствующем времени, лице и числе.	The quantity discount <u>is granted</u> on the orders exceeding 20 units of samples.	Количественная скидка <u>предоставляется</u> на заказы, превышающие 20 единиц товаров.
3) Глагол действительного залога в 3 л. мн. числа в неопределенно-личном предложении.	The goods <u>were sold</u> with profit.	Товары <u>продали</u> с прибылью.

1	2	3
4) Глаголы с относящимся к ним предлогом, которые переводятся также глаголами с предлогом to depend on – зависеть от to insist on – настаивать на to look at – смотреть на to refer to – ссылаться на to rely on – опираться на, зависеть от to speak of (about) – говорить о to send for – послать за to deal with – иметь дело с, переводятся глаголами в неопределенно-личной форме, причем соответствующий предлог ставится перед английским подлежащим	This firm can <u>be relied on</u> .  This article <u>was often referred to</u> .	На эту фирму <u>можно положиться</u> .  На эту статью <u>часто ссылались</u> .
5) Глаголы без предлога в английском языке, переводящиеся на русский язык глаголами с предлогом. to affect – влиять на to act – действовать на to answer – отвечать на	The prompt delivery <u>was influenced by the receipt of the client's complain</u> .	На быструю доставку <u>повлияло</u> получение жалобы от клиента.

1	2	3
to attend – присутствовать на to follow – следовать за to influence – влиять на, переводятся глаголами в активном залоге, причем перевод надо начи- нать с предлога, поставив его перед английским подлежащим.		

## Модальные глаголы

Модальный глагол и его эквивалент	Значение	Времена		
		Present	Past	Future
1	2	3	4	5
1. Can; to be able to	Можу, умею.	Can work; am (is, are) able to work.	Could work; was (were) able to work.	Shall (will) be able to work.
2. May; to be allowed	Можу, можно, раз- решено.	Must work; am (is, arc) allowed to work.	Might; was (were) allowed to work.	-
3. Must; to have to	Должен, надо, нуж- но.	Must work, have (has) to work	Had to work.	Shall (will) have to work
4. To be to	Должен, предстонт (обусловлено заран- нее намеченным планом).	The group <u>is to spend</u> a great amount of money. Фирма <u>должна по-</u> <u>тратить</u> много денег.	Was (were) to spend.	-
5. Should + инфинитив без "to"	Должен, следует, следовало бы (на- ставление), совет. Предполагаемое или ожидаемое действие в настоящем или в будущем.	They <u>should pay</u> the loan immediately. Им <u>следует выпла-</u> <u>тить</u> ссуду немед- ленно.	They <u>should have</u> <u>paid</u> the loan im- mediately. Им <u>сле-</u> <u>довало выплатить</u> ссуду немедленно. (А они это не сде- дали). Сожаление, упрек, порицание.	This company should get good profit. Компания должно быть по- лучит хорошую прибыль (Должна получить...).



1	2	3	4	5
6. Ought to	Должен, следует (совет, моральный долг)	The company <u>ought to publish</u> its annual report. Компания <u>должна публиковать</u> свой ежегодный отчет.	They <u>ought to have warned</u> the wholesaler. Им <u>следовало предупредить</u> оптовиков. (А они этого не сделали.) Упрек, порицание.	<u>There ought to be</u> no difficulties. Не должно быть никаких трудностей (предположение, ожидание).
7. Will	Придает будущему действию оттенок желания намерения, настойчивости, согласия, просьбы.			We <u>will</u> be interested in your immediate answer. <u>Крайне заинтересованы</u> в Вашем немедленном ответе.
8. Would	Форма вежливости для выражения просьбы, желания.	<u>Would</u> you kindly send us your catalogue. <u>Будьте любезны</u> . пришлите нам ваш каталог.		

## Глагол "should"

Функция в предложении и значение	Примеры	Перевод
1	2	3
1. Вспомогательный глагол 1) Для образования Future-in-the-past изъявительного наклонения для 1 л. ед. и мн. числа.	We decided that we <u>should finish</u> the work in time.	Мы решили, что <u>закончим</u> работу вовремя. (Глагол в будущем времени).
2) Для образования сослагательного наклонения с придаточным условным для 1 л. ед. и мн. числа.	If, provided – если бы In case – в случае если Unless – если не } the task were difficult I, <u>should</u> help you	Если бы задача была трудной, я <u>помог бы</u> вам. (Глагол в прошедшем времени с "бы").
3) Для образования сослагательного наклонения в условных придаточных, действие которых не вполне реально и относится к будущему (со всеми лицами).	If he <u>should see</u> her tomorrow, he would give her the book.	<u>Если бы он увидел</u> ее завтра, он дал бы ей книгу. (Глагол в прошедшем времени с "бы").
4) Для образования сослагательного наклонения в бессоюзных условных придаточных предложениях (со всеми лицами).	<u>Should the client be</u> interested, the manufacturer would give him the necessary information.	<u>Если бы клиент был</u> заинтересован, производитель дал бы ему необходимую информацию. (Глагол в прошедшем времени).

1	2	3
5) Для образования сослагательного наклонения в придаточных предложениях после безличных оборотов типа <i>it is necessary</i> (со всеми лицами).	It is necessary that the letter <u>should be written</u> with care.	Необходимо, чтобы письмо было <u>написано</u> тщательно (Глагол в прошедшем времени).
II. Модальный глагол со значением долженствования (со всеми лицами).	The order <u>should</u> be sent by fax.	Заказ <u>нужно</u> послать по факсу.

## Глагол "would"

Функция и значение	Примеры	Перевод
I. Вспомогательный глагол 1) Для образования Future-in-the-past изъявительного наклонения для 2 и 3 л. ед. и мн. числа.	They said that they <u>would come</u> tomorrow.	Они сказали, что <u>придут</u> завтра (Глагол в будущем времени).
2) Для образования сослагательного наклонения с придаточным условным для 2 и 3 л. ед. и мн. числа.	If, provided – если бы In case – в случае если Unless – если не } the task were difficult, they <u>would help</u> you	Если бы задача была трудной, они <u>помогли бы</u> вам. (Глагол в прошедшем времени с "бы").
3) Для образования сослагательного наклонения в простых предложениях, когда условие подразумевается.	It is a pity he is busy. He <u>would help</u> us.	Жаль, что он сейчас занят. Он <u>помог бы</u> нам (Глагол в прошедшем времени с "бы").
II. Модальный глагол для выражения - просьбы (форма вежливости) - желания (форма вежливости)	<u>Would</u> you kind help me.  We <u>would be glad</u> to send the goods by rail on receipt of your order.	<u>Будьте любезны</u> , помогите мне, <u>пожалуйста</u> . Мы <u>были бы</u> рады послать товары по железной дороге при получении вашего заказа.

## Типы условных предложений

Реальное условие	Не вполне реальное условие	Нереальное условие
1. Союзные (с союзами if – если, provided (that), providing (that), supposing (that), on condition (that) – при условии, что)		
<p>If he <u>goes</u> to bed early, he <u>will get up</u> early.          Если он <u>ляжет</u> спать рано, то и <u>встанет</u> рано.          Времена:          после союза – Present Simple,          в главном предложении – Future Simple.</p>	<p>If he <u>went</u> to bed early in summer, he <u>would get up</u> early.          Если <u>бы он</u> <u>ложился</u> спать рано летом, то и <u>встал бы</u> рано.          Времена:          после союза – Past Simple,          в главном предложении would + Infinitive</p>	<p>If he <u>had gone</u> to bed early yesterday, he <u>would have got up</u> early.          Если <u>бы он</u> <u>лег</u> спать рано вчера, то он <u>встал бы</u> рано.          Времена:          после союза – Past Perfect,          в главном предложении would + have + Partic. II</p>
2. Бессоюзные (с инверсией, в начале предложения: had, were, could, should)		
<p><u>Could</u> he swim well, he <u>would take</u> part in the competition.  <u>Если бы</u> он умел хорошо плавать, он <u>участвовал бы</u> в соревновании.</p>		

## Причастия

Вид причастия	Функция в предложении и перевод		
	часть сказуемого	определение	обстоятельство
1	2	3	4
1. Participle I, active form: selling	He is <u>selling</u> his goods. Он <u>продает</u> свои товары. (Для образования времен группы Continuous) <u>Самостоятельно не переводится.</u>	The merchant <u>selling</u> his goods pays a profit tax. Торговец, <u>продающий</u> свои товары, платит налог с прибыли. The seller examined the letter <u>containing</u> an interesting offer. Продавец изучил письмо, <u>содержавшее</u> интересное предложение. (Причастие на <u>-щий, -вший</u> )	(When, while) <u>selling</u> his goods the merchant pays a profit tax. <u>Продавая</u> свои товары, торговец платит налог с прибыли. (Деепричастие на <u>-я, -я</u> )
2. Participle I passive voice: being sold	The goods are <u>being sold</u> . Товары <u>продаются</u> . (Для образования времен группы Continuous пассивного залога) <u>Самостоятельно не переводится.</u>	The goods <u>being sold</u> were foreign made. <u>Продаваемые</u> товары были произведены за границей. (Причастие на <u>-емый, -имый</u> )	(While) <u>being moved</u> the goods are insured against all risks. Когда их перевозят (во время перевозки) товары страхуются против всех рисков. (Придаточное обстоятельственное предложение, обстоятельство, выраженное существительным с предлогом.)

1	2	3	4
3. Participle II passive voice: moved, sold	1) He has <u>sold</u> his goods. Он <u>продал</u> свои товары (Для образования времен Perfect). <u>Самостоятельно не переводится.</u> 2) The goods are <u>sold</u> . Товары <u>продаются</u> . (Для образования пассивного залога). <u>Самостоятельно не переводится.</u>	The goods <u>sold</u> gave substantial profit. <u>Проданные</u> товары принесли существенную прибыль. The goods <u>sold</u> by the merchant yesterday gave substantial profit. Товары, <u>продававшиеся</u> вчера торговцем, принесли существенную прибыль. (Причастие на <u>-шийся, -мый, -ный, -тый, -вшийся</u> )	If <u>sold</u> , the goods will give substantial profit. <u>Если их продать</u> , товары принесут существенную прибыль. (Придаточное обстоятельство предложное)
4. Perfect Participle active voice: having sold	-	-	Having <u>sold</u> his goods he got substantial profit. <u>Продав</u> свои товары, он получил существенную прибыль. (Деепричастие на <u>-ив, -ав</u> )
5. Perfect Participle passive voice: having been sold	-	-	Having <u>been sold</u> the goods gave substantial profit. После того как товары были проданы, они принесли существенную прибыль (Придаточное обстоятельство предложное)

## Независимый причастный оборот

Примеры	Перевод
1. The problem <u>being</u> difficult, they worked hard?	<u>Так как</u> задача <u>была</u> трудная, они много работали.
2. The buyer <u>showing</u> his interest in new goods, the manufacturer gives him the necessary information.	<u>Когда</u> покупатель <u>проявляет</u> интерес к новым товарам, производитель дает ему всю необходимую информацию.
3. <u>With</u> prices <u>being</u> particularly favorable, suppliers regularly make special offers of goods.	<u>Когда, если</u> цены особенно благоприятны, поставщики регулярно делают специальные предложения товаров.
4. The services of the bank are paid for, but they are not expensive, the bank <u>coming</u> into every transaction at some stage or another.	Услуги банка оплачиваются, но они не дорогие, <u>при этом</u> банк участвует в каждой сделке на том или ином ее этапе.



## Герундий (Gerund)

Функция в предложении	Примеры	Перевод
1) Подлежащее	<u>Chartering</u> of ships is very important for shipments of goods.	<u>Фрахтование</u> кораблей (фрахтовать корабли) очень важно для перевозки товаров. (Существительное, инфинитив).
2) Часть сказуемого	The main task is <u>keeping</u> customer's accounts.	Главная задача – <u>хранение</u> счетов клиентов (хранить счета клиентов). (Существительное, инфинитив)
3) Прямое дополнение	Good commerce requires <u>utilising</u> qualified staff.	Хорошая торговля требует <u>использование</u> квалифицированного персонала ( <u>использовать</u> квалифицированный персонал). (Существительное, инфинитив)
4) Определение (обычно с предлогами <i>of, for</i> после существительного)	The ability <u>of influencing</u> the commerce is studied attentively.	Способность <u>влиять</u> на торговлю изучается внимательно (Инфинитив)
5) обстоятельство (обычно с предлогами <i>in</i> – при, в то время как, <i>on (up on)</i> – по, после, <i>after</i> – после, <i>before</i> – перед, <i>instead of</i> – вместо того чтобы, <i>for</i> – для, и т.д.)	He is able to discuss the terms of an order <u>without receiving</u> our special authorization.	Он может обсуждать условия заказа <u>без получения</u> (не получая) нашего специального разрешения на это. (Существительное, деепричастие).

## Инфинитив

Функция в предложении	Примеры	Перевод
1	2	3
1) Подлежащее	<u>To acknowledge</u> the receipt of the order is necessary.	Подтвердить получение заказа необходимо (подтверждение). (Инфинитив, существительное).
2) Часть сказуемого - после глагола – связки - после модального глагола	Their aim is <u>to augment</u> the profit. They have <u>to augment</u> the profit. They can <u>augment</u> the profit.	Их цель – (состоит в том, чтобы) <u>увеличить</u> прибыль. (Инфинитив). Они должны <u>увеличить</u> прибыль (Инфинитив). Они могут <u>увеличить</u> прибыль (инфинитив).
3) Дополнение	The manager decides <u>to send</u> a letter to the manufacturer.	Менеджер решает послать письмо производителю. (Инфинитив)
4) Определение	They have the possibility <u>to make</u> an enquiry. The documents <u>to be used</u> in the transaction have just been received.  This firm is <u>the first to publish</u> its annual account.	Они имеют возможность <u>сделать</u> запрос. (Инфинитив) Документы, которые <u>должны быть использованы</u> при сделке, только что получены. (Определительное придаточное предложение со сказуемым, выражающим действие, которое будет или должно быть совершено). Эта фирма первой опубликовала свой годовой отчет (Глагол в личной форме).

1	2	3
5) Обстоятельство	The manager arrived at the airport <u>to meet</u> his partner.	Менеджер приехал в аэропорт, <u>чтобы встретить</u> своего партнера. (Инфинитив с союзами <u>чтобы, для то чтобы</u> ).

**Инфинитивные обороты**  
**I. Сложное подлежащее**

	Примеры	Перевод
The consignment	is known is likely is unlikely is certain is found is reported is assumed is considered is expected seems proved appears  to arrive today	Известно Вероятно Маловероятно Несомненно Обнаружено Сообщают Допускается Считается Ожидается Кажется Оказалось Оказывается  , (что) партия товаров <u>прибывает сегодня</u>  Партия товаров, как известно, прибывает сегодня  Переводится 1) дополнительным придаточным предложением с союзами "что", "чтобы", инфинитив переводится личной глагольной формой. 2) простым предложением с вводным словом, соответствующим английскому сказуемому.

## II. Сложное дополнение

Примеры	Перевод
1) They want (like) <u>these goods to be sold</u> .	Они хотят (им нравится) <u>чтобы эти товары были проданы</u> .
2) They see (hear) <u>the manager leave the store</u> .	Они видят (слышат), <u>как (что) менеджер уходит из магазина</u> .
3) They order (приказывают) let (allow) (позволяют) cause (заставляют) <u>the merchandise</u> force (заставляют) make (to) be <u>dispatched</u> consider (считают) know (знают) <u>immediately</u>	Они приказывают (...), <u>чтобы эти товары были отправлены немедленно</u> .  Переводится придаточным дополнительным предложением с союзами "что", "чтобы", "как". Инфинитив переводится личной глагольной формой.  Примечания: 1) после глаголов чувственного восприятия и глаголов let, make, have – инфинитив используется без частицы "to".

## Бессоюзные придаточные предложения

Вид предложения	Примеры	Перевод
1) Дополнительное придаточное предложение.	The manager <u>thinks he may sell this merchandise.</u>	Менеджер считает, <u>что он может продать</u> этот товар.
2) Определительное придаточное предложение.	Speed is one of the advantages <u>modern business trip is known by.</u>	Быстрота – одно из преимуществ, <u>которыми известна современная деловая поездка.</u>
3) Условное придаточное предложение с инверсией, с глаголами <u>were, had, could, should</u> в начале предложения.	<u>Were it possible,</u> he could buy this consignment.	<u>Если бы это было возможно,</u> то смог бы купить эту партию товаров.

## СЛОВАРЬ

A		
abroad, adv	[ə'brɔ:d]	за границей
accept, v	[ək'sept]	принять; акцептировать
acceptance, n	[ək'septəns]	акцент
account, n	[ə'kaʊnt]	счет
current a.		открытый (текущий) счет
deposit a.		депозитный счет
profit and loss a.		результативный счет
accurate, a	[ɪkjʊrɪt]	точный
achieve, v	[ə'tʃi:v]	достигать
acquire, v	[ə'kwɪə]	приобретать
adjustment, n	[ədʒʌstmənt]	исправление, урегулирование
advance, n	[əd'vɑ:ns]	успех; предварение
in a.		заранее
advertise, v	[əd'vɜ:təɪz]	рекламировать
advertisement, n	[əd'vɜ:tɪsmənt]	объявление
advertising, n	[əd'vɜ:təɪzɪŋ]	реклама
advice, n	[əd'vaɪs]	совет; извещение
advise, v	[əd'vaɪz]	советовать; извещать
affair, n	[ə'feə]	дело
affect, v	[ə'fekt]	влиять
agency, n	[ə'dʒɛnsɪ]	агентство
travel a.		туристическое агентство
agree, v	[ə'gri:]	соглашаться
agreement, n	[ə'gri:mənt]	соглашение
aim, n	[eɪm]	цель
airline, n	[eə'laɪn]	авиалиния
allocate, v	[ə'leɪkət]	распределять, размещать
amount, n	[ə'maʊnt]	количество; сумма

application, n	[ˌɪplɪˈkeɪʃən]	заявление
appreciate, v	[əˈpri:ʃi:teɪt]	оценить
appropriate, a	[əˈprɔ:prɪjɪt]	соответствующий
approval, n	[əˈpru:vəl]	одобрение
arrange, v	[əˈreɪndʒ]	устроить, обеспечить
article, n	[ˈɑ:tɪkəl]	товар, предмет
ask, v	[ˈɑ:sk]	спросить
assess, v	[əˈses]	определять
assets, n, pl	[ˈæset]	активы, баланс
assume, v	[əˈsjʊ:m]	допускать
assure, v	[əˈʃʊə]	уверить
authority, n	[ɔ:θɔ:ɪtɪ]	орган власти, администрация
available, n	[əˈveɪləbəl]	имеющийся в наличии
average, n	[ˈævərɪdʒ]	авария
avoid, v	[əˈvɔɪd]	избегать
B		
bankruptcy, n	[ˈbæŋkrʌptsi]	банкротство
bargain, n	[ˈbɑ:gɪn]	сделка
bear (bore, borne), v	[ˈbeə]	нести тяжесть
become (became, become), v	[bɪˈkʌm]	становиться
belong, v	[bɪˈlɔŋ]	принадлежать
bend (bent), v	[bend]	изгибаться
bill, n	[ˈbɪl]	чек; счет
bill of exchange		вексель
bill of lading		транспортная накладная
sight b.		предъявительский вексель
bind (bound), v	[ˈbaɪnd]	связывать
bond, n	[ˈbɒnd]	облигация



bonded, a	[ˈbɒndɪd]	находящийся в залоге на таможенном складе
book, v n	[ˈbʊk]	заказать, бронировать книга, счетная книга
border, n	[ˈbɔːdɪ]	граница
borrow, v	[ˈbɔːrɒ]	взять в долг
breach, n	[ˈbrɪ:tʃ]	разрыв
break (broke, broken), v	[ˈbreɪk]	разбить, сломать
buy (bought), v	[ˈbaɪ]	покупать
C		
cable, n	[ˈkeɪbəl]	телеграмма
cancel, v	[ˈkænsəl]	отменить
capital, n	[ˈkæpɪtəl]	капитал
share c.		акционерный капитал
card, n	[ˈkɑːd]	карта
cargo, n	[ˈkɑːɡoʊ]	(перевозимый) груз
bulk c.		насыпной груз
bulky c.		объемистый, громоздкий груз
general c.		общий груз
carrier, n	[ˈkæriə]	транспортное судно, транспортная линия, компания-перевозчик
carry, v	[ˈkæri]	перевозить
carry out		выполнять
cash, n	[kæʃ]	наличные деньги
c. on delivery		наложенный платеж, уплата при доставке
c. with order		наличный расчет при выдаче заказа
chamber, n	[ˈtʃæmber]	палата

change, v	[ˈtʃeɪndʒ]	менять
cheap, a	[ˈtʃi:p]	дешевый
check, v	[tʃek]	проверять
choice, n	[tʃɔɪs]	выбор
choose (chose, chosen), v	[tʃu:z]	выбирать
circumstance, n	[ˈsɑ:kəmstəns]	обстоятельство
claim, v n	[ˈkleɪm]	требовать требование
c. for damages		требовать возмещения убытков
clear, v	[ˈkleə]	очищать от пошлины
client, n	[ˈklient]	клиент
close, v		закрывать(ся)
a		закрытый; близкий
coach, n	[ˈkəʊtʃ]	вагон, поезд, автобус
long-distance c.		автобус дальнего следования
coincide, v	[ˌkəʊɪnˈsaɪd]	совпадать
collect, v	[kəˈlekt]	забрать (товар со склада)
command, v	[kəˈmɑ:nd]	управлять
commerce, n	[ˈkɔ:mə:s]	торговля
common, a	[ˈkɔ:mən]	распространенный, общий
communicate, v	[kəˈmju:nɪkeɪt]	сообщать
company, n	[ˈkʌmpəni]	компания
joint-stock c.		акционерная компания
private limited c.		частная акционерная компания (закрытая)
public c.		открытая акционерная компания
competition, n	[ˌkɒmpɪˈtɪʃən]	конкуренция; соревнование
competitive, a	[kəmˈpetɪtɪv]	конкурентоспособный

complain, v	[kəm'pleɪn]	жаловаться
complaint, n	[kəm'pleɪnt]	жалоба
component, n	[kəm'pəʊnənt]	компонент
confidence, n	[ˈkɒnfɪdəns]	доверие
confirm, v	[kən'fɜ:m]	подтверждать
connection, n	[kə'nekʃən]	связь
consider, v	[kən'sɪdə]	рассмотреть
consignee, n	[ˌkɒnsaɪ'ni:ɪ]	грузополучатель
consignor, n	[kən'saɪnə]	грузоотправитель
consume, v	[kən'sju:m]	потреблять
consumer, n	[kən'sju:mə]	клиент, потребитель
consumption, n	[kən'sʌmpʃən]	потребление
convenience, n	[kən'vɪnjəns]	удобство
convenient, a	[kən'vɪ:njənt]	удобный
cost, n	['kɒst]	стоимость, цена
count, v	['kaʊnt]	подсчитать
cover, v	['kʌvə]	охватывать
credit, n	['kredɪt]	кредит
letter of c.		аккредитив
custom, n	['kʌstəm]	таможня
customer, n	['kʌstəmə]	клиент, покупатель
D		
damage, n v	[ˈdʒæmɪdʒ]	ущерб нанести ущерб
data, n, pl	['deɪtə]	данные
deadline, n	['deɪləɪn]	конечный срок
deal (dealt), v (with)	[di:l]	иметь дело (с)
decision, n	[dɪ'sɪʒən]	решение
declare, v	[dɪ'kleə]	декларировать
decline, v	[dɪ'klaɪn]	уменьшать(ся), падать

deficiency, n	[dɪ'fɪʃənsɪ]	дефицит
delay, n	[dɪ'leɪ]	задержка, отсрочка
deliver, v	[dɪ'leɪvə]	поставлять
delivery, n	[dɪ'leɪvəri]	поставка, доставка
demand, n	[dɪ'mɑ:nd]	спрос
department, n	[dɪ'pɑ:tmənt]	отдел
creative d.		творческий отдел
production d.		производственный отдел
departure, n	[dɪ'pɑ:tʃə]	отправление
depend, v	[dɪ'pend]	зависеть
depot, n	['deɪpəʊ]	склад
destination, n	[,destɪ'neɪʃən]	место назначения
director, n	[dɪ'rektə]	директор
account d.		руководитель рабочей группы
disadvantage, n	[,dɪsəd'vɑ:ntɪdʒ]	недостаток
disagreement, n	[,dɪsə'greɪmənt]	разногласие
disaster, n	[dɪ'zɑ:stə]	бедствие
discount, n	[dɪs'kaʊnt]	скидка
dishonor, n	(dɪs'ɒnə]	отказ от платежа (по векселю или чеку)
dispatch, v	[dɪs'pætʃ]	отправлять
dispenser, n	[dɪs'pensə]	автомат для выдачи наличных денег, банкомат
display, v	[dɪs'pleɪ]	выставить, показать
distinguish, v	[dɪs'tɪŋɡɪʃ]	различать
distribution, n	[,dɪstrɪ'bju:ʃən]	распределение
draft, n	['dra:ft]	тратта
draw (drew, drawn), v	['drɔ:]	выписать (чек)
drawee, n	[drɔ:'i:]	трассат, лицо, на которое выписан документ
drawer, n	['drɔ:ə]	трассант, составитель документа

driver, n	[ˈdraɪvə]	водитель, шофер
dumping, n	[ˈdʌmpɪŋ]	демпинг, вывоз по бросовым ценам
dutiable, a	[ˈdju:tɪəbəl]	подлежащий обложению
duty, n	[ˈdju:tɪ]	пошлина, сбор
duty-free		беспошлинный
preferential d.		дифференцированная пошлина
protective d.		покровительственная пошлина
E		
earn, v	[ɜ:n]	заработать
effect, v	[ɪˈfekt]	осуществлять
efficiency, n	[ɪˈfi:ʃəns]	эффективность
embassy, n	[ˈembəsi]	посольство
employ, v	[ɪmˈplɔɪ]	нанимать на работу; использовать
employment, n	[ɪmˈplɔɪmənt]	занятость
enclose, v n	[ɪnˈkloʊz]	прилагать приложение
endorse, v	[ɪnˈdɔ:s]	делать передаточную надпись, индоссировать
engagement, n	[ɪnˈɡeɪdʒmənt]	обязательство
enquiry, n	[ɪnˈkwaɪəri]	запрос
ensurance, n	[ɪnˈʃʊərəns]	см. insurance
enterprise, n	[ˈentəpraɪz]	предприятие
entertain, v	[,entəˈteɪn]	поддерживать (переписку)
entitle, v	[ɪnˈtaɪtl]	давать право
essential, a	[ɪˈsenʃəl]	важный, существенный
establish, v	[ɪsˈtæblɪʃ]	установить

exchange, n v	[ɪkɪ'tʃeɪndʒ]	обмен менять
stock e.		фондовая биржа
execute, v	[ˈɛkɪtʃuːt]	выполнять
expand, v	[ɪksˈpænd]	расширять(ся)
expensive, a	[ɪksˈpensɪv]	дорогой
expire, v	[ɪksˈpaɪə]	кончатся, истекать
F		
failure, n	[ˈfeɪlə]	неудача; банкротство
fashionable, a	[ˈfæʃənəbl̩]	модный
faulty, a	[ˈfɔːlti]	испорченный
favourable, a	[ˈfeɪvərəbl̩]	благоприятный
fee, n	[fiː]	сбор, взнос
ferry, n	[ˈferi]	паром
fill, v	[ˈfɪl]	заполнять
find (found), v	[ˈfaɪnd]	находить
find out		выяснить
fit, v	[ˈfɪt]	соответствовать
flight, n	[ˈflaɪt]	рейс, полет
fluctuate, v	[ˈflʌktʃueɪt]	колебаться
force, n v	[ˈfɔːs]	сила принуждать, заставлять
foreign, a	[ˈfɔːrɪn]	зарубежный
freight, n	[ˈfreɪt]	перевозка, фрахт
fulfill, v	[fʊlˈfɪl]	выполнять
fuss, n	[ˈfʌs]	беспокойство
make a f.		беспокоиться
G		
goods, n, pl	[ˈɡʊdz]	товар, товары

government, n	[ˈgʌvnmənt]	правительство
grant, v	[ˈgrɑ:nt]	предоставлять
group, n	[ˈgru:p]	группа; фирма
growth, n	[ˈgrəʊθ]	рост
H		
heading, n	[ˈhedɪŋ]	заголовок
help, v n	[ˈhelp]	помогать помощь
hire, v	[ˈhaɪə]	нанять
holiday, n	[ˈhɒlədeɪ]	отпуск
package h.		отпуск по туристической путевке
home-produced, a	[ˈhɒm prɒdʒu:st]	отечественного производства
I		
impose, v	[ɪmˈpəʊz]	налагать
improvement, n	[ɪmˈpru:vmənt]	улучшение
incentive, n	[ɪnˈsentɪv]	побудительный мотив
include, v	[ɪnˈklu:d]	включать
income, n	[ˈɪnkɪm]	доход
incur, v	[ɪnˈkɜ:]	подвергаться чему-либо
indispensable, a	[ɪndɪsˈpensəbl]	необходимый
individual, n a	[ɪndɪˈvɪdʒuəl]	человек, личность индивидуальный
influence, n v	[ɪnˈflu:əns]	влияние влиять
installment, n	[ɪnˈstɔ:lmənt]	очередной взнос
insurance, n	[ɪnˈʃʊərəns]	страховка, страхование
insure, v	[ɪnˈʃʊə]	страховать
insurer, n	[ɪnˈʃʊərə]	страховой агент

intend, v	[ɪn'tend]	иметь в виду, предназначать
interest, n	[ˈɪntərəst]	процент
interrupt, v	[ɪn'tɜːrʌpt]	прерывать
invalid, a	[ɪn'vælɪd]	недействительный
invoice, n	[ˈɪnvoɪs]	счет-фактура
pro-forma i.		предварительная фактура
involve, v	[ɪn'vɒlv]	вовлекать, включать
issue, v	[ˈɪʃuː]	выпускать
issue the ticket		выдать билет
item, n	[ˈaɪtəm]	товар, предмет
J		
journey, n	[ˈdʒɔːni]	поездка
K		
key, n	[ˈkiː]	ключ
keep (kept), v	[ˈkiːp]	держат
keep up with		держаться наравне с
L		
law, n	[ˈlɔː]	закон
layout, n	[ˈleɪaʊt]	расположение (товаров)
lease, n v	[ˈliːs]	аренда сдавать (брать) в аренду
leaseholder, n	[ˈliːshəʊldə]	арендатор, съемщик
legitimate, a	[ləˈdʒɪmɪtɪv]	законный
letter, n	[ˈletə]	письмо
covering l.		сопроводительное письмо



letter of credit		аккредитив
confirmed l.		подтвержденный аккредитив
irrevocable l.		безотзывный аккредитив
revocable l.		отзывной аккредитив
lettering, n	[ˈletərɪŋ]	надпись
liability, n	[ˌlaɪəˈbɪləti]	ответственность
liable, a	[ˈlaɪəbəl]	ответственный
line, n	[ˈlaɪn]	партия (товаров)
link, n	[ˈlɪŋk]	связь
list, n v	[ˈlɪst]	список перечислять
price l.		ценовой лист
load, v n	[ˈləʊd]	грузить груз
loan, n	[ˈləʊn]	заям
location, n	[ləʊˈkeɪʃn]	размещение
look, v	[ˈlʊk]	смотреть
look for		искать
lorry, n	[ˈlɔːrɪ]	грузовик
lose (lost), v	[ˈluːs]	терять
loss, n	[ˈlɒs]	убыток
M		
main, a	[ˈmeɪn]	главный
maintain, v	[meɪˈteɪn]	поддерживать
manage, v	[ˈmænɪdʒ]	управлять
material, n	[məˈtɪəriəl]	материал
raw m.		сырье
maturity, n	[məˈtjʊərəti]	срок долгового обязательства
at m.		по наступлении срока

mean, v	[ˈmiːn]	значить
meaning, n	[ˈmiːnɪŋ]	значение
means, n	[ˈmiːnz]	средство
by means of		посредством
measure, n	[ˈmeɪʒə]	измерять
medium, n	[ˈmiːdɪəm]	средство
meet (met), v	[ˈmiːt]	встречать
merchant, n	[ˈmɜːtʃənt]	торговец
mortgage, n	[ˈmɔːɡɪdʒ]	закладная; ипотека
multiple, a	[ˈmʌltɪpl]	сложный, составной
N		
need, v	[niːd]	нуждаться, испытывать потребность
negotiate, v	[ˌneɡɪˈəʊ(ɪ)ʃeɪt]	пускать в обращение
negotiation, n	[ˌneɡɪˈəʊ(ɪ)ˈeɪʃən]	переговоры
note, n	[nəʊt]	банкнота
notice, n	[ˈnəʊtɪs]	извещение
number, n	[ˈnʌmbə]	число
a number of		ряд, несколько
O		
oblige, v	[əˈblɪʒdʒ]	обязывать
to be obliged		быть обязанным, благодарным
obtain, v	[əbˈteɪn]	получать
occasionally, adv	[əˈkeɪʒnəʊli]	время от времени
occur, v	[əˈkɜː]	происходить
offer, v	[ˈɒfə]	предлагать
n		предложение
firm o.		твердое предложение

office, n	[ˈɒfɪs]	офис
booking office		касса
official, n	[əˈfɪʃl]	служащий
open, v	[ˈoʊpən]	открыть
operate, v	[ˈɒpəreɪt]	управлять
opinion, n	[əˈpɪnjən]	мнение
option, n	[ˈɒpʃən]	выбор; сделка
order, n v	[ˈɔːdə]	заказ, приказ Заказать, приказать
in order to		чтобы
output, n	[ˈaʊtput]	выпуск (продукции)
overdraft, n	[ˈoʊvədraɪft]	превышение своего кредита в банке
overdraw (overdrew, overdrawn), v	[ˈoʊvəˈdruː]	превысить свой кредит в банке
overdue, a	[ˈoʊvəˈdjuː]	просроченный
own, v	[ˈoʊn]	владеть
owner, n	[ˈoʊnə]	владелец
p		
particular, a	[pɑːˈtɪkjələr]	частный
pay (paid), v	[peɪ]	платить
payment, n	[ˈpeɪmənt]	оплата
perishable, a	[ˈperɪʃəbəl]	скоропортящийся
planner, n	[ˈplænə]	плановик
media p.		плановик по использованию средств рекламы
policy, n	[ˈpɒləsi]	1) политика; 2) полис
floating p.		генеральный полис
mixed p.		смешанный полис
time p.		полис на срок

voyage p.		рейсовый полис
precise, a	[pɪt'saɪs]	точный
precious, a	[ˈpɹɪʃəs]	драгоценный
prediction, n	[pɪt'dɪkʃən]	прогноз
prefer, v	[pɪ'fɜː]	предпочитать
premium, n	[ˈpɹiːmjəm]	плата
prevail, n	[pɪ'veɪl]	преобладать
price, n	[ˈpraɪs]	цена
private, a	[ˈpraɪvət]	частный
proceed, v	[pɹoʊ'siːd]	проходить (через)
proceedings, n, pl	[pɹoʊ'siːdɪŋz]	судебное разбирательство
produce, v	[pɹɒ'djuːs]	производить
production, n	[pɹɒ'dʌkʃən]	производство, промышленность
primary p.		добывающая промышленность
secondary p.		обрабатывающая промышленность
profit, n	[ˈprɒfɪt]	прибыль
prohibit, v	[pɹə'hɪbɪt]	запретить
promise, v	[ˈprɒmɪs]	обещать
promote, v	[pɹə'məʊt]	продвигать, распространять
prompt, a	[ˈprɒmpt]	быстрый
property, n	[ˈprɒpɪtɪ]	собственность
proprietor, n	[pɹɒ'praɪətɔː]	собственник, владелец
protect, v	[pɹə'lekt]	защищать
protest, n v	[ˈprɒtɛst] [pɹə'test]	опротестование опротестовать
provide, v	[pɹə'vaɪd]	снабдить
purpose, n	[ˈpɜːps]	цель

Q		
quality, n	[ˈkwɒləti]	качество
merchandise		товарное качество
quantity, n	[ˈkwɒntəti]	количество
quay, n	[ˈki:]	причал, набережная
question, n	[ˈkwɛstʃən]	вопрос
in question		о котором идет речь, данный
quotation, n	[kwɒtətʃən]	предложение; котировка
R		
rate, n	[ˈreɪt]	норма
reach, v	[ˈri:tʃ]	достигать
reasonable, a	[ˈri:zənbəl]	разумный
receive, v	[rɪˈsi:v]	получать
recession, n	[rɪˈseʃən]	спад
record, n	[ˈrecɔ:d]	регистрация
v	[rɪˈkɔ:d]	регистрация
reduce, v	[rɪˈdju:s]	сокращать
refer, v	[rɪˈfɜ:]	ссылаться
register, v	[ˈredʒɪstə]	регистрация, учитывать
regular, a	[ˈregjələ]	регулярный, постоянный
regulations, n, pl	[ˌregjʊˈleɪʃnz]	технические условия, технические нормы
relate, v	[rɪˈleɪt]	связывать
release, v	[rɪˈli:s]	освобождать
rely, v	[rɪˈlaɪ]	опираться
reminder, n	[rɪˈmaɪndə]	напоминание
render, v	[ˈrendə]	оказывать; делать
render efficient		делать эффективным

render service		оказать услугу
rent, n	[ˈrent]	плата за прокат, наем
repair, n	[rɪˈpeɪə]	ремонт
replacement, n	[ˈriːpləsmənt]	замена
reply, n	[rɪˈplɑɪ]	ответ
represent, v	[ˌreprɪˈzent]	представлять
reputable, a	[ˈreputəbəl]	почтенный, достойный уважения
request, n	[rɪˈkwest]	запрос, требование
resell (resold), v	[rɪˈsel]	перепродавать
reserve, v	[rɪˈzɜ:v]	сохранить
resort, n	[rɪˈzɔ:t]	посещаемое место
health r.		курорт
resources, n, pl	[ˈrezɪˈsɔ:stɪz]	ресурсы
scarce r.		ограниченные ресурсы
responsibility, n	[ˌrɒnsəˈbɪləbɪlɪtɪ]	ответственность
retailer, n	[rɪˈteɪlə]	розничный торговец
return, n	[rɪˈbɔ:n]	возвращение
in return		взамен
right, n	[raɪt]	право
rule, n	[ru:l]	правило
run (run), v	[ˈrʌn]	руководить (работой, магазином)
S		
safe, a	[seɪf]	надежный
sale, n	[seɪl]	продажа
sample, n	[ˈsɑ:mpl]	образец
satisfy, v	[ˈsætɪsfaɪ]	удовлетворять
save, v	[seɪv]	накопить
savings, n, pl	[ˈseɪvɪŋz]	накопления
seal, v	[si:l]	опечатать

seat, n	[ˈsi:t]	место
self-interest, n	[ˈself ˈɪntərəst]	личная выгода
sell (sold), v	[ˈsel]	продавать
send (sent), v	[ˈsend]	посылать
service, n	[ˈsɜ:vɪs]	обслуживание, услуга
door-to-door s.		обслуживание от двери до двери
self-service		самообслуживание
settle, v	[ˈsetl]	утвердить; разрешить, уладить
settlement, n	[ˈsetlmənt]	решение вопроса
share, n	[ˈʃeə]	1) акция 2) доля
v		делить
ordinary s.		обычная акция
preference s.		привилегированная акция
shareholder, n	[ˈʃeə, haʊldə]	акционер
sheet, n	[ˈʃi:t]	лист, ведомость
balance s.		балансная ведомость
shifting, n	[ˈʃɪftɪŋ]	смещение
ship, n	[ˈʃɪp]	корабль
v		отправлять
shipment, n	[ˈʃɪpmənt]	отправка; партия товара
shop, n	[ˈʃɒp]	лавка, магазин
corner s.		мелочная лавка, находящаяся по соседству с жилым районом
shopkeeper, n	[ˈʃɒp, keɪpə]	владелец магазина
shortage, n	[ˈʃɔ:tɪdʒ]	нехватка
sign, n	[ˈsaɪn]	подписать
sink (sank, sunk), v	[ˈsɪŋk]	тонуть
size, n	[ˈsaɪz]	размер, объем
society, n	[səˈsaɪətɪ]	общество

solve, v	[ˈsɒlv]	решать
specify, v	[ˈspesɪfaɪ]	определить
specimen, n	[ˈspesɪmən]	образец
spend (spent), v	[ˈspend]	тратить
spread (spread), v	[ˈspred]	распространять
spread the risk		расширить количество ответственных за риск
staff, n	[ˈstɑːf]	штат служащих
standing, n	[ˈstændɪŋ]	положение, статус
start, v	[ˈstɑːt]	начинать
start up		запускать
state, v	[ˈsteɪt]	указать
statement, n	[ˈsteɪtmənt]	официальный отчет; выписка по счету
stock, n	[ˈstɒk]	1) акция 2) запас товаров
store, n	[ˈstɔː]	1) магазин, лавка 2) запас товаров
chain-store		сетевой магазин
street, n	[ˈstriːt]	улица
high s.		главная улица
strict, a	[ˈstrikt]	строгий
substantial, a	[səbˈstænʃl]	значительный, существенный
success, n	[səkˈses]	успех
suffer, v	[ˈsʌfə]	страдать
suggestion, n	[səˈdʒestʃən]	предложение
sum, n	[sʌm]	сумма
supplier, n	[səˈpraɪə]	поставщик
supply, v n	[səˈpraɪ]	поставлять поставка, снабжение
support, n	[səˈpɔːt]	поддержка
sure, a	[ʃʊə]	надежный
make s.		убедиться



T		
tax, n	[ˈtæks]	налог
taxation, n	[tæksəʃən]	налогообложение
tear, n	[ˈtiə]	дыра
term, n	[ˈtɜ:m]	условие; срок
long-term		долгосрочный
ticket, n	[ˈtɪkɪt]	билет
cut-price t.		билет со скидкой
issue the t.		выдать билет
title, n	[ˈtaɪtl]	1) название 2) право собственности
trade, n	[ˈtreɪd]	торговля
domestic t.		внутренняя торговля
foreign t.		внешняя торговля
home t.		внутренняя торговля
transaction, n	[trænzækʃən]	сделка
transfer, v	[ˈtrænsfə:]	перемешать, переводить
n	[ˈtrænsfɜ:]	перенос, перевод
transshipment, n	[trænzʃɪpmənt]	перезгрузка
travel, n	[ˈtrævl]	перевозка, путешествие
trial, n	[ˈtraɪəl]	испытание
turnover, n	[ˈtɜ:n, ɔvə]	оборот
U		
unemployment, n	[ˌʌnɪmˈplɔɪmənt]	безработица
unload, v	[ˌʌnˈləʊd]	разгружать
unreliable, a	[ˌʌnrɪˈlaɪəbəl]	ненадежный
urgency, n	[ˈɜ:dʒənsɪ]	срочность

V		
value, n	['vælju:]	стоимость
vermin, n	['və:mɪn]	паразиты, вредители
W		
want, v n	['wɒnt]	желать желание, запрос
waterway, n	['wɔ:təweɪ]	водный путь
inland w.		внутренний водный путь
way, n	['weɪ]	путь, способ
wealth, n	['welθ]	богатство, материальные ценности
wholesaler, n	['həʊsɪlə]	оптовый торговец
withdraw (withdrew, withdrawn), v	['wɪð'drɔ:]	брать назад, аннулировать
worth, n	['wɜ:θ]	стоимость

## Содержание

Предисловие . . . . .	3
Методические указания для подготовки к сдаче зачета и экзамена по английскому языку на 1 и 2 курсах . . . . .	4
Контрольное задание 1 . . . . .	7
Контрольное задание 2 . . . . .	23
Контрольное задание 3 . . . . .	32
Контрольное задание 4 . . . . .	42
Тексты для устного перевода . . . . .	54
Грамматические таблицы . . . . .	62
Словарь . . . . .	86

---

Учебное издание

Виктория Витальевна Кириллова  
Юлия Викторовна Ковба  
Татьяна Владимировна Лиоренцевич  
Татьяна Станиславовна Шарапа

## Английский язык

Учебно-методическое пособие  
для студентов-зачисленных факультета «Экономика и менеджмент»

Редактор и корректор Т.А.Смирнова  
Техн. редактор Л.Я.Тимова

Темплан 2007 г., под. 92

Подл. к печати 27.09.07 Формат 60x84/16. Бумага тип. №1.  
Печать офсетная. Печ. л. 7,0. Уч.-изд. л. 7,0. Тираж 200 экз.  
Изд. № 92. Цена \*С\*. Заказ 1724.

Ризограф ГОУВПО Санкт-Петербургского государственного технологического  
университета растительных полимеров. 198095, Санкт-Петербург, ул. Ивана Черных, 4.